



República Democrática de Timor-Leste

Ministério das Finanças

Gabinete Comunicação e Informação



“Seja um bom cidadão, seja um novo herói para a nossa Nação”

MINISTÉRIO DAS FINANÇAS

Lia menon,

Edisaun I, Volume I



Primeiru Ministru, Vice Ministru Finanzas, membru governu no parseirus dezinvolvimentu hamutuk iha Ceremonia lansamentu anúnsiu relatóriu preliminaríu husi sensus populasaun no uma-kain 2015, Centro Convensaun Díli

Atu fahe informasaun no halo komunikaun diak liu tan ho públiku, ho nune'e Ministériu Finanzas hamosu Buletim Trimestral liu husi Gabinete Komunikaun no Informasaun (GKI) hodi prepara no dizemina informasaun ofisial Ministériu Finanzas liu

Hahu Janeiru 2017, GKI sei hatu'un buletim trimestral Edisaun I no Volume I, ne'ebe mak kompila ba kada fulan nen nian tamba iha tinan 2016 parte GKI rasik seidak hetan informasaun kompletu hodi produz buletim refere.

Informasaun iha buletim trimestral ne'e hanesan rezultadu entrevista konaba kna'ar no responsabilidade husi Unidade Trabalho inklui Diresaun Jeral, Diresaun Nasional, Gabinete no Unidade sira Ministériu Finanzas nian no mos notisias durante fulan nen hahu husi fulan Julhu – Dezemburu 2016 mak sai hanesan informasaun ba edisaun dahuluk buletim trimestral ida ne'e.

Buletim ida ne'e konsidera mos hanesan relatoriu annual ne'ebe GKI hala'o durante tinan 2016 nia laran.

Ikus liu GKI lori Ministériu Finanzas nia naran fo agradesimentu ba funsiunarius hotu iha Unidade Trabalho Ministériu Finanzas nian ba imi nia servisu maka'as no dedikasaun hodi bele realiza ita nia mehi atu bele ajuda Ministériu sira seluk iha funsaun Ministériu nian atu halo mehi povu nian bele sai realidade, povu ida ne'ebe moris diak, povu nebe sai husi mukit.

Agradese mos ba Ekipa Gabinete Komunikaun no Informasaun ne'ebe ho esforsu tomak hodi produz buletim ida ne'e.

Kumprimmentus,
Ekipa GKI

Iha laran

Konaba Ministériu Finanzas	2
Unidade Administrasaun Fundu Petrolíferu	2
Unidade Rekursus Umanus	2
Unidade Parseria Privada - Públiku	3
Unidade Jestaun Parseria Dezinvolvimentu	3
Sentru Kapasitasaun Jestaun Finanzas Públika	4
Komisaun Refórma Fiskál	4
Gabinete Koordinasaun Assistensia Téknika	4
Gabinete Jurídiku	5
Gabinete Planeamentu, Orsamentu no Avaliasaun Dezempeñu	5
Gabinete Auditoria Interna	5
Diresaun Jeral Âlfandegas	6-7
Diresaun Jeral Estatística	7-10
Diresaun Jeral Tezouro	10-11
Diresaun Jeral Finanzas Estadu	11-13
Diresaun Jeral Impostus	13-14
Diresaun Jeral Servisu Korporativus	15-16
Gabinete Komunikaun no Informasaun	17
Dokumentasaun	17
Notisias	18-29

Konaba Ministériu Finansas (MF)

Ministeriu Finansas (MF) hanesan orgaun central ba governu ne'ebe mak responsavel ba elaborasaun, ejekusaun., koordinasaun no avaliasaun política ne'ebe mak aprova husi Konsehu Ministrus iha area mak hanesan: planeamentu no monitorizasaun annual, orsamentu no finansas.

Iha MF nia strutura rasik iha Diretores Jeral hamutuk 6, Diresaun Nasional 24, Unidade 14, Gabinete 8 inklui Gabinete Ministra no Vice Ministru.

Kna'ar no responsabilidades MF nian mak hanesan:

- Halo proposta makro-ekonomikas,

monetarias, cambiais hamutuk ho Banku Central

- Apresenta políticas, esbosu lei no regulamentu konaba reseitas, estrutura orsamental, aprovizionamentu, kontabilidade pública, finansas pública, auditoria no kontrola tezouro Estado nian, emisaun no jestaun dívida pública.
- Administra fundu petrolíferu Timor-Leste nian
- Servisu, ein kooperrasaun ho Ministeriu Negosiu Estrajeirus, koordena relasaun Timor-Leste nian ho duadores

- Jere dívida pública externa hanesan partisipasaun Estado iha empresas no assistensia externa - koordena no define aspektu orsamentu no fiscal
- Jere património Estado nian
- Kompila no publika official statistika
- Halo supervisaun ba orsamentu ne'ebe mak aloka ona husi OJE
- Kuida jestaun ne'ebe diak husi fundus transferidu OJE ba orgaun indireitamente administradus husi Estado no entidades governu lokal, liu husi auditoria no monitorizasaun.

Unidade Administrasaun Fundu Petrolíferu

Unidade ne'e ajuda MF konaba jestaun fundu atu fó asesoria ba ministra oinsa atu investe osan ho estratejia saida deit.

Nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Haknaar-an hodi hala'o politika fiskál relaciona ho kalkulasaun RSE rendementu sustentável estimadu kada tinan husi riku soin mina rai nian.

- Hala'o servisu ida hodi analiza konaba investimentu.

Kada tinan governu hasai osan 3% husi fundu petrolíferu no unidade ida ne'e mak kalkula nia montante ne'e hira no analiza impaktu ba fundu ne'e oinsa.

Unidade ne'e mos iha existensia atu ajuda MF hodi hare ba jestaun fundu nian nu'udar jestór global no tau matan ba investimentu husi osan ne'ebé gov-

ernu rai iha rai liur .

Ho aktividade ne'ebé iha, Unidade ne'e kada tinan halo kalkulasaun ba RSE no hamutuk ho makro sira hatama ba orsamentu, no unidade ne'e mós hola parte iha organizasaun EITI *stratify Industry Transparency Initiative* ida ne'e haree ba transparensia iha area rekursu natureza nian.

Unidade Rekursus Umanus

Unidade ida ne'e nudar organizmu ne'ebé mak hala'o nia servisu fo apoiu ba diresaun hotu iha Ministeriu Finansas hodi fasilita no jere área rekursus umanu.

Sira nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Halo no koordena rekrutamentu funsionáriu ba MF no Diresaun hotu
- Jere kontratu funsionáriu ba assistensia teknika, tau matan mos ba estajariu, kazuais no temporariu no halo monitorizasaun ba sira nia kontratu servisu.

- Jere administrasaun rekursus umanu hanesan kontrola rejistu ba prezensa, auzensia, lisensa funsionáriu iha diresaun hotu iha MF nian.
- Manten rejistús hodi haree ba dadús funsionariu hotu iha MF
- Jere kazu diziplinar sira hamutuk ho CFP
- Dezenvolve Planu forsa trabalho, deskripsaun servisu ba funsionarius, no prepara mos planu kapasitasaun ba kada funsionarius.
- Monitoriza no halo Avaliasaun dezempenhu ba funsionarius



Sr. Abilio Barros Soares,
Koordenador Unidade Rekursu

Buletin Ministériu Finansas

Agora dadaun, Unidade ne'e mos dezenvolve ka reve hela política lubuk ida ne'ebé relasiona ho Jestaun no Rejime Kareira Espesial no Diretriz seluk-seluk tan.

Política sira ne'e importante atu ajuda hetan ema ne'ebé

kompetente reten funsionariu sira ne'ebé dezempeñu diak, no dezenvolve sira, iha tempu hanesan jere sira ho efikaz no efisiente liu tan.

Atu política sira ne'e lao diak liu tan, unidade ne'e mos koopera diak ho SKJFP no mos ho Diresaun, Unidades no Gabinetis sira seluk.



Sra. Evangelina Guterres,
Diretora Nacional Aproximamentu

Unidade Parceria Público - Privadas (UPPP)



Sra. Sitalina Maria das Dores
Amaral, Diretora Unidade
Parceria Público — Privadas

UPPP hanesan unidade ida ne'ebé toma konta ba avaliasaun no apoia negosiasaun no implementasaun kontratús ho parceria públiku no privadas.

Ho nia kna'ar no responsabilidade mak hanesan:

- Elabora implementasaun política padraun no estratejia no prosedementús iha área parceria públiku no privada.
- Promove implementasaun política padraun no estratejia no prosedementús iha área parceria públiku no privada.
- Dezemina no asegura implementasaun política padraun no estratejia no prosedementús iha área parseri públiku no privada.

Em termús de negosiasaun orás ne'e, papél importante ne'ebe unidade

ne'e halo mak negosiasaun ho parseiru sira ba estabelesementu portu Tibar nian.

Iha futuro no UPPP nia papél iha projetu refere mak asegura negosiasaun ho parseiru inklui halo planu aksaun ba realokasaun portu Tibar nian no asegura qualidade projetu liu husi negosiasaun ho parseiru sira.

Ho knaar importante ida tan mak sai hanesan servisu operasionál UPPP nian mak planu no realiza l avalia estudu preparatoriu veavilidade husi projetús infra-strutura ho parseiru sira.

Unidade Jestaun Parceria Dezenvolvimentu

Unidade ida ne'e nia servisu mak koordena ho parseiru dezenvolvimentu hirak ne'ebé hakarak servisu hamutuk hodi ajuda liña ministeriu sira relasiona ho estratejia planu dezenvolvimentu governu nian.

Sira nia kna'ar no responsabilidade mak tuir mai ne'e:

- Koordena assistensia eksternál liu husi fo apoiu finanseiru no tékniku
- Tau matan ba parseiru dezenvolvimentu sira husi rai liur
- Koordena relasaun diplomasia ho parseiru dezenvolvimentu sira no
- Hala'o liña kordenasaun entre ministeriu hotu ho parseiru dezenvolvimentu

Unidade ida ne'e mós hanesan autoridade ne'ebé mak hare ba política

no planeamnetu relasiona ho governu nia paruidade ba planu estratejia dezenvolvimentu 2011-2030 ne'ebe mak hare ba ba setor sosiál, ekonómia, infra-strutura no saúde iha Timor-Leste.

Papel seluk mak hanesan hala'o koordenasaun ho parseirus dezenvolvimentu hodi kria konfiansa diak entre parseiru dezenvolvimentu ho liña ministeriu sira no hakbi'it konfiansa doadorés nian ba governu nia programa no komitmentu no halo advokasia atu nune'e doadorés sira uza sistema ne'ebé governu iha atu nune'e bele investe hodi kontribui ba dezenvolvimentu nasional rai laran.

Ho nune'e unidade ne'e iha servisu importante rua mak mak hanesan iha poder hodi lidera negosiasaun ho par-



Sra. Felicia Carvalho, Diretora
Unidade Jestaun Parceria
Dezenvolvimentu

seiru dezenvolvimentu no representa governu hodi depende paruidade governu nian ne'ebe mak iha komitmentu husi parte governu no parceria dezen-

Buletin Ministériu Finanzas

Sentru Kapasitasaun Jestaun Finanzas Públika nian

Ezistensia sentru kapasitasaun ho nia servisu importante mka hodi jere no kontinua apoiu fó fórmasaun ba área jestaun finansas públika nian.

Kna'ar no responsabilidade husi sentru ne'e mak:

- atu fasilita mandatu importante MF nian konaba jestaun finansas públika
- realiza kapasitasaun ba funsionariu hotu iha liña ministeriál ne'ebé servisu iha área jestaun finansas públika nian
- Avalia no identifika nesesidade profisionalizmu iha área finansas

públika nian liu husi kapasitasaun ba funsionariu sira no

- Promove prátika jestaun finansas públika nian.

Sentru ne'e fó kapasitasaun ba funsionariu hotu iha liña ministerial relasiona ho área importante hitu ne'ebé mak iha jestaun finansas públika nian mak hanesan fasilita kapasitasaun konaba planeamentu, orsamentu, jestaun patrimoniu estadu no kontratu, aprovizionamentu, pagamentu, kontabilidade, relatoriu finanseira no auditoria interna.

Fó mós kapasitasaun ba área seluk ne'ebé bele responde ba nesesidade ministeriu nian konaba jestaun finansas públika ne'ebé kobre área seluk tan mak hanesan alfandega, imposto, estatística.

Fo mos kapasitasaun ba diresaun hirak em termús de hatama reseitás ba estadu relasiona ho pilár importante iha jestaun finansas públika mak hanesan rekolha reseitás ba estadu, uza reseitás hirak ne'e ba prioridade servisu nian no ezekusaun orsamentu.

Komisaun Refórma Fiskál

Komisaun ne'e ho papél importante mak tulun governu atu rekolha reseitás ba estadu liu husi servisu hamutuk ho DG Impostu no DG Alfandega hodi hadia lei impostu nian.

Kna'ar no responsabilidade sira nian mka:

- Tulun servisu Diresaun Jerál Alfandegas no Impostu atu rekolha reseitás ba estadu
- Elabora lei no halo política Impostu

nian

- Suporta servisu Alfandega nian liu husi aumenta kapasidade rekursu umanu nian.

Papel seluk mak servi públiku no sektór privadu ne'ebé hanesan kontribuyente hodi selu impostu.

Komisaun ne'e mos servisu hamutuk ho liña ministerial sira hodi kobra reseitás ba estadu. No oras ne'e dadaun

halo revizaun ba taxas em kargús hodi hare ba ema ne'ebé kbi'it laek selu tuir nia ekonómia no ba ema ne'ebé ho osan bo'ot bele selu tuir osan ne'ebé nia hetan atu nune'e estadu bele hetan reseitás.

Komisaun Refórma Fiskál hari'i relasiona ho programa governu nian hanesan política impostu ne'ebé foun hodi atrai investementu husi rai seluk mai Timor-Leste atu kria servisu ba Timor oan no fasilita komersiu.

Gabinete Koordenasaun Assitensia Técnica (TACO)

Gabinete ne'e mak responsabiliza ba koordenasaun no desenvolvimentu hodi fó assistensia ba administrasaun públika em termús de asegúra nesesidade governu nian.

Kna'ar no responsabilidade ne'ebe sira iha mak:

- hala'o koordenasaun ho assistensia técnica sira relasiona ho servisu ne'ebé kabe ba planu MF nian kada tina
- Kontribui no aumentu koñesementu rekursu umanu nian liu husi kapasitasaun no
- elabora no promove implemetasun política no estratejia no prosede-

mentús ba utilizasaun ne'ebé efetiva no efesiensia liu ba asitensia técnica nasional no internasionál.

Ho papél importante ne'e, gabinete ne'e fo assistensia técnica sira relasiona ho planu asaun MF nian liu husi kontribui no amumentu koñesementu rekursu umanu em termús de kapasitasaun, inklui mos estabelese no manten aktualizasaun baze de dadús husi assistensia técnica nian no analiza entre kompetensia lakunás husi investimentu assistensia técnica nian ba prioridade governu.



Sr. Antonio Gonçalves,
Koordenador Gabinete Koordenasaun
Assitensia Técnica (TACO)

Buletin Ministériu Finanzas

Gabinete Jurídiku

Gabinete Jurídiku hanesan orgaun importante ida iha MF ho servisu mak atu koordena ho entidades relevantes relasiona ho obrigasaun jurídku iha área jestaun finansas públika nian.

Kna'ar no responsabilidade sira nian mak:

- presta opiniaun legál ba kestoes hotu ne'ebé relasiona ho MF nian liu-liu asuntu jestaun finansas públika
- kolabora ho entidades hotu iha MF liu-liu DG, DN Unidade no Gabinete sira atu elabora no halo revizaun ba kontratu sira

- Elabora lei ou hakerek lei hirak ne'ebé liga ho kompetensia MF nian relasiona ho área jestaun finansas públika.

Ho papél importante ne'ebé Gabinete Jurídiku asumi ne'e. sira fó apoiu ba servisu MF nian hodi tau matan ba área jestaun finansas públika no elabora lei no mos dezamina lei hirak ne'ebé ezistentés no hirak ne'ebé atu elabora ba efeitu MF nian.

Liu husi kordenasaun ho entidades relevantes sira iha MF, gabinete

ne'e halo paresér jurídku ne'ebé hare liu ba impaktu finanseiru ba iha lei fóun hirak ne'ebé liña ministeriu sira prepara no presta mós paresér jurídku konaba pagamentu sira relasiona ho transferensia públika kapitál minor, kapital desenvimentu no salariu vensementu.

Gabinete Juridiku ne'e hala'o nia kna'ar tomak fo apoiu ba entidades relevantes iha MF nian no liña ministeriál sira.

Gabinete Planeamentu, Orsamentu no Avaliasaun Dezempeñu

Unidade ida ne'e lidera MF nia estratejia internál no eksternál no jere orsamentu MF nian liu-liu ba dezempeñu instituisaun MF nian.

Iha mos kna'ar no responsabilidade ne'ebe sira halo mak:

- lidera planeamentu external no internál MF nian
- kontrolu qualidade relatoriu
- lidera no jere servisu orsamentu nian ba avaliasaun dezempeñu ne'ebé hare liu ba MF nian

Kontrolu internál hare liu ba relatoriu anual, trimestrál ein termus de qualidade no progressu servisu nian no planu asaun anual diresaun hotu iha MF nian.

Kontrolu eksternál hare liu ba doadores sira ne'ebé servisu hodi halo planu hamutuk ho MF no halo negosiasaun ho doadores internacional.

Gabinete ida ne'e mós halo ona evaluasaun dezempeñu dala tolu inklui internál no esksternál hare ba progresu aktividade no servisu ne'ebé mak kada diresaun hotu halo.



Sr. Bernardino da Costa Pereira, Coordenador Gabinete Planeamentu, Orsamentu no Avaliasaun Dezempeñu

Gabinete Auditoria Interna

Gabinete Auditoria Interna hala'o nia servisu atu fó asesoria ba Ministra no Vise Ministru ba área auditoria interna nian relasiona ho estabelesementu enkuadramentu legál sira.

Kna'ar no responsabilidade ne'ebe sira assume mak:

- Fó asesoria ba Ministru no Vise Ministru
- Estabelese enkuadramentu legál profisionais ba área auditoria nian
- Hala'o servisu auditoria nian
- Hala'o servisu investigasaun interna MF nian

Prepara no desmina política no regulamentu iha área auditoria interna nian sai hanesan mós kompetensia servisu iha aktividade loro-loron Gabinete Auditoria Interna nian ba utilizadorés husi fundu públiku hotu-hotu.

Sai mos pontu vokál MF nian ba aktividade hotu-hotu ne'ebé relasiona ho auditoria eksterna .

Diresaun Jeral Alfandegas (DJA)



Sr. Francisco A. Gonçalves,
Diretor Nasional Diresaun Nasional
Administrasaun Alfandegas

Alfandegas mak diresaun nasional ida ne'ebé tutela iha Ministeriu Finansas ho kna'ar tolu importante atu kontribui ba estadu no dezvoltimentu nasionál ne'ebe mak hatama reseitas ba estadu, proteze seguransa fronteiras no

fasilita komersiu internacional.

Ami nia kna'ar no responsabilidade mak hanesan: rekolha reseitas ba estadu, tau matan ba impostús importasaun (sales tacks, exit tacks, no penalty), proteze fronteira ho nasaun seluk no kontrolu ba merkaduriás eksportasaun no importsasaun no fasilita no kontrolu komersiu.

Alfandega hakna'ar-an iha portu, aero portu no fronteirás hodi ezerse asaun ba fiskalizaun aduaneira konaba ema no bens iha portu, aero portu no fronteira nasionál tuir termu iha lei.

Kna'ar ida mak Alfandega asumi hodi kontribui ba dezvoltimentu sektór ekonómia rai laran ho parte ida mak fasilita komersiu.

Ita hatene katak funsaun al-

fandegás nian mak hala'o kna'ar iha odamatan bo'ot nasaun nian ne'ebé kna'ar ida mak oinsa fasilita komersiu no jestaun ba política fiskal relativu ba direitu adunaeiru no ba impostu seletivu ba konsumu hodi asegura kobransa reseitas ba esatdu husi kualker impostu, taxa ka impozisaun ne'ebé nia persepsaun kabe ba lei.

Alfandegá nia papél importante li mak atu fasilita komersiu hodi nune'e hatama reseitas ba estadu liu husi kontrolu importasaun no exportasaun tuir lei no prosesu legál ne'ebé kabe ba vizaun no misaun Ministeriu Finansas em termus hatama reseitas no depezas ba estadu hodi kontribui ba dezvoltimentu nasionál.

Diresaun Nasional Jestaun Rískus

DN Jestaun riskús mak unidade ida ne'ebé hakna'ar-an hodi hare konaba servisu intelejente nian no tau matan mós ba prafil sasan importasaun.

Kna'ar no responsabilidade unidade ne'e mak:

- Tau matan ba riskús ba importasaun no eksportasaun.
- Kria ligasoens ho instituisaun inter-

nasionál no intelejente atu hatene konaba informasaun eskportasaun no importasaun husi portu, fronteira, no aeroportu.

- Fó intervensaun ba dokumentu importasaun ne'ebé kontein kontentór ho risku
- Analiza ba importasaun ne'ebé tama ho risku liu husi komite jestaun riskus

- *Random selection* ba kontentór ne'ebé ho risku
- Tau matan ba merkadoria importasaun atu hado'ok husi risku.

Jestaun riskús mós tau matan ba dokumentus sasan importasaun nian atu hado'ok husi riskús nune'e labele lori efeitu negativu ba estadu Timor-Leste.

Diresaun Nasional Administrasaun ALfandegas

Atu hare ba planeamentu administrasaun no orsamentu no rekursus sira ba Diresaun Jerál Alfandegás hodi mantem sistema prosedementu jestaun pesoál no planu kapasitasaun funsionariu alfandega hotu.

Kna'ar no responsabilidade mak hanesan tuir mai ne'e:

- Haree ba orsamentu no planeamentu no dezvoltimentu kapasidade funsionariu Alfandega nian
- Fo apoiu ba diresaun tolu seluk iha DG Alfandegás (Diresaun Operasaun

Apoiou ne'ebe mak Diresaun ne'e halo mak hanesan lapoiu ojistik, kapasitasaun ba funsionariu alfandega hotu, apoiu finansiál ba diresaun hotu nia prezizas no hare funsionariu iha DG Alfandega.

DN Administrasaun Alfandegás eziste atu fó apoiu ba servisu alfandegas mak hanesan kapasita funsionariu liu husi organiza treinamentu ba funsionariu alfandega atu nune'e sira iha kapasidade no hatene halo sira nia kna'ar ho efetivu no efisiente.

Diresaun Nasional Operasoens

DN Operasoens ne'e nia servisu mak atu kontrola sirkulasaun ema, sasan no meu transporte iha teritoriu adunaeiru ne'e.

Nia kna'ar no responsabilidade mak: prevene riskús iha teritoriu adunaeiru no halo fiskalizaun liu husi patrolamentu iha tasi no rai maran.

Diresaun Nasionál Operasoens hala'o nia servisu relasiona ho responsabilidade alfandega nian iha pilar importante mak hanesan rekolha reseitas no fasilita no mos kontrolu merkadoria importasaun no eskportasaun.

Buletin Ministériu Finansas

Unidade Asesória Jurídiku

Unidade Asesoria Jurídika hanesan Unidade ida ne'ebé ho papél importante iha Diresun Jerál Alfandega hodi hare ba lezislasaun polítika aduaneirás nian.

Kna'ar no responsabilidade husi unidade ne'e mak hanesan:

- Fó asesoria ba Diresaun Jerál Alfandega
- Apoia unidade servisu sira iha Diresaun Jerál Alfandega hodi hare ba lezislasaun polítika aduaneirás
- Koordena no lidera iha preparasaun pareserés rekla-masoens hodi relata keisa krime ba diresaun

Ho kompetensia tomak hodi fó asesoria jurídku ba Diresaun Jerál Alfandega nian liu husi servisu lubuk ida mak hanesan servisu operasionál Unidade Asesória Jurídika halo, hodi hametin kolaborasaun ho Gabinete Jurídiku

Unidade Política no Prosedementús

relasiona ho revizaun prosedementu foun hanesan matadalan no prosesu atu asegura komformidade relasiona ho lezislasaun, regulamentu ne'ebé husi polítika governu nian.

Unidade Política no prosedementús (UPP) hanesan unidade ida ne'ebé ho servisu tomak hodi tau matan ba polítika aduaneiru no nia prosedementús relasiona ho merkadoria eksportasaun no importasaun.

Ho sira nia kna'ar no responsabilidade maka atu:

- hare ba polítika no prosedementús iha Diresaun Jerál Alfandega
- Fo apoiu ba polítika Diresaun no unidade de servisu iha DG Alfandega nian

Unidade Política no Prosedementús hala'o nia servisu hodi elabora polítika no prosedementús ba Diresaun Jerál Alfandega tuir padraun internasionál.

Diresaun Jeral Estatística (DJE)



Sr. Elias dos Santos Ferreira,
Diretor Jeral Estatística

Misaun prinsipal Diresaun Jerál Estatística ne'ebé hamahan-an iha Ministeriu Finansas hakna'ar-an hodi kolekta, prosesa, analiza no dezemina dadus estatistikos ba públiku.

Ami nia kna'ar no responsabilidade mak hanesan:

- Kolekta, prosesa, analiza no dezemina dadus estatistikos
- Responsabiliza sensús uma kain
- Hala'o peskiza ne'ebé organiza iha teritoriu Timor-Leste.

Husi kna'ar importante hirak ne'e, Diresaun Jerál Estatística konsentra liu nia servisu mak responsabiliza sensus uma kain no halo peskiza ne'ebé organiza iha teritoriu Timor-Leste.

Ho dadus ne'ebé fornese, Estatística hanesan Diresaun ida ho papél importante iha Timor-Leste tanba ho dadus ne'ebé fornese ona ba publiku governu bele utiliza hanesan planu ida ba dezvoltamentu nasionál.

Diresaun Gerál Estatística iha fulan kotuk liu husi Ministeriu Finansas lansa relatoriu kiak husi 2014 no finaliza ona sensus uma kain no iha tempu badak sei lansa relatoriu final.

Diresaun Geral Estatística iha nia atividades rutina, pública ona relatoriu konaba *consumer price index ka CPI*, dadus *trade*, no mós Timor-Leste en numerous iha kada munisipiu no iha tempu badak iha relatoriu krime estatística.

Kada peskiza ka sensus nebe halo sempre iha koordenasaun ho linha ministerius / stakeholders sira hodi

diskuti planu no peskiza/ sensus no mos liu-liu halo diskusaun klean liu ba Kuestionariu nebe uza ba Peskiza/sensus ne'e rasik.

Durante iha peskiza/ sensus sempre hala'o monitorizasaun no evalua-saun hodi bele hatene lala'ok no obstakulu ne'ebé hasoru iha kampu no ikus liu maka lansa resultadu peskiza/ sensus.

Hala'o mos dezemina-saun iha nivel nasional no munisipius atu ema hirak ne'ebé foti dezisaun bele uza dadus hodi halo planu.

Diresaun Geral Estatística iha nia Lei Organiku iha Diresaun lima no Unidade ida mak tuir mai ne'e:

- Dierasun Nasional da Metodologia e Recolha de Dadus;
- Diresaun Nasional da Estatística Economia;
- Diresaun Nasional de Sistema e Relatorios;
- Diresaun Nasional da Katografia;
- Diresaun Nasional da Administrasaun no
- Unidade Munisipiu.

Unidade Munispál Estatística

Unidade ida ne'e hala'o nia servisu tutela ba Diresaun Jerál Estatística hodi halo koordinasaun servisu ho responsavél iha munisipiu hotu relasiona ho peskiza ba dadús estatistikus.

Unidade ne'e nia kna'ar no responsabilidade mak atu:

- halo koordinasaun entre unidadés munipaís relasiona ho dadús estatistikús
- kria servisu no mantein liña koordinasaun entre responsavél iha munisipiu no nasional
- koordena ho unidade munispál oinsa

jere jestaun diak liu husi koordinasaun diak ho munisipiu sira atu nune'e sira bele fornese dadús husi munisipiu mai iha nivel nasional.

Ho kna'ar hirak ne'ebé mak importante ba Unidade Munispál Estatística halo hodi apoia rekollas informasaun no dadús ne'ebé mak atualizadús relevante ba populasaun, sektór privadu no entidades sira seluk, ho objetivu atu desmina informasaun konaba situasaun ekonómika sosiál no demografia munisipiús nian liu husi dadús ne'ebé mak qualidade ba públiku.

Orás ne'e Unidade Munispál Esatistika ho Diresaun Jerál Estatística inklui Diresaun Nasionál hirak seluk ho peskiza rutina ne'ebé halo dadaun mak CPI, BUS no peskiza ida konaba *município* e *numerous* no peskiza sira seluk ne'ebé remata ona no balu sei iha prosesu nia laran.

Prosesu peskiza hirak ne'e Unidade Munispál Estatística nia papél importante teb-tebes hodi halo liña koordinasaun ho autoridade munisipiu sira hodi fornese dadús ne'ebé mak diak.

Diresaun Nasional Sistema no Relatoriu

Diresaun Nasional (DN) mak diresaun ida iha DG Estatística ne'ebé toma konta ba sistema no relatoriu husi servisu hirak ne'ebé mak relasiona ho peskiza konaba dadús estatistikus iha teritriu Timor-Leste.

Diresaun ne'e nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Hare ba padraun internasionál sistema esatistika nian
- Publikasaun relatoriu peskiza tenke ho sistema internasionál nian
- Halo jestaun ba dadús estatistikus
- Desiminaun ba dadús estatistikus

DN Sistema no Relatoriu iha mós nia departementu tolu bazeia ba diploma ministerial nian mak hanesan

Departementu Jestaun de Dadus, Departementu Publikasaun e Dezeminaun, no Departementu Informatika no ateknolojia, ne'e ho sira nia funsaun ida-idak.

Departementu Jestaun de Dadus nia servisu mak maneja dadús estatistikus ne'ebé mak iha hanesan sensus, survey, no dadús administrativu.

Departementu Publikasaun no Dezeminaun ho funsaun dezemina informasaun sira ne'ebé mak publika ona ba iha utilizadór sira ou ema ne'ebé mak uza dadús ne'e nune'e habelar dadús estatistikus ne'e to'o iha baze atu publika bele asesu.

Departementu Informasaun no

Teknolojia ho kna'ar hare ba sistema IT ne'ebé iha DG Estatística nian no servisu hamutuk ho Unidade IT MF nian.

Iha tinan ida ne'e DN Sistema no Relatoriu hala'o nia servisu konsentra ba sensus populasaun 2015 no aktividade rutina ne'ebé DN ne'e halo tinan-tinan prodús relatoriu Timor-Leste e numerús no munisipiu e numerús.

Diresaun Nasional Sistema no Relatorius haknaar-an hodi hala'o servisu relasiona ho relatoriu peskiza konaba servisu estatistikus ne'ebé Diresaun Jerál Estatística hala'o.



Vice Ministru Finanzas, Helder Lopes halo hela diskursu iha Ceremonia lansamentu anúnsiu relatóriu preliminaríu husi sensus populasaun no uma-kain 2015, Centro Convensaun Dili

Diresaun Nasional Metodolojia no Rekolha Dadus

DN Metodolojia Rekolha Dadús hanesan save no odamatan ba Diresaun Jeral de Estatistika relasiona ho survey no peskiza ba sensus no metodolojia ne'ebé mak DN ne'e traza oinsa atu rekolha dadús estatistikus.

Kna'ar no responsabilidade DN ne'e:

- Organiza sensus no halo survei

- Traza oinsa atu rekolha dadús;
- Hare ba metodolojia rekolha dadús nian no
- Kapasitasaun ba peskizadór.

Servisu hamutuk ho DN sistema relatoriús relasiona ho kolekta dadús ba publikasaun Timor-Leste en numerous no halo koordinasaun ho peskizadór sira ihamunisipiu atu nune'e hala'o

aktividade ho diak.

Ho dekretu lei anterior diresaun ida ne'e ho departementu rua maibé ho dekretu lei ministerial aktuál Diresaun Nasional Metodolojia Rekolha Dadus iha departementu tolu mak hanesan Departementu Metodolojia, Departementu Rekola de Dados no Departementu Analiza no Desenvolvimentu Estatistika.

Diresaun Nasional Ekonómia no Social Estatística

Atu sukat estatistika ekonómia iha Timor-Leste tinan-tinan no mós problema sosial ne'ebé akontese, DN ida ne'e halao'o kna'ar hodi konsentra ba aktividade importante hirak ne'e nomós kordena aktividade iha DG Estatistika nia laran.

Kna'ar no responsabilidade DN ne'e mak:

- Hare akontabilidadae nasional
- Survey atividades bisnis (BAS)
- Survei CPI
- Hotelaria no
- Krime estatistika

Tinan-tinan Diresaun ne'e organiza atu realiza kna'ar hirak ne'e, hanesan *national account* oinsa atu sukat

ekonómia iha teritoriu Timor-Leste durante tinan ida no nia estatistika ba kresementu ne'e la'o oinsa.

Sira mos tinan-tinan halo *business activity survey (BAS)* ne'ebé hodi sukat produtividade emperezaria nia kontribuisaun ekonómia ba estadu ne'e oinsa. Rezultadu husi BAS ne'e sei kompilla ba *national account* atu sukat kresementu ekonómia Timor-Leste nian kada ida. konaba merkadoria eskportasaun no importasaun mai husi nasaun ne'ebé deit no sasan hira mak Timor-Leste eksporta ona ba rai liur.

Diresaun ne'e hala'o mós nia aktividade hodi kolekta informasaun

merkadoria eskportasaun no importasaun mai husi nasaun ne'ebé deit no sasan hira mak Timor-Leste eksporta ona ba rai liur.

Diresaun ne'e iha Departamentu tolu maka hanesan Departamentu Estatistika Ekonomia, Departamentu Kontas Nacionais no BOP no Departamentu Estatistika Social no Populasaun.

Halo mos survey CPI ne'ebe mak atu sukat folin sasan iha merkadoria. Parte servisu survey hotelaria, hare liu ba tinan-tinan turista hirak mak mai vizita Timór no *survey krime nian* ne'e atu hare liu ba gateria krime oi-oin ne'ebé akontese tinan ida no nia estatistika ne'e oinsa.

Diresaun Nasional Kartografia

Diresaun ida ne'e nia kna'ar mak estabeselese mapa ba sensús no mapa ba peskiza ne'ebé relasiona ho DG nia kompetensia.

Kna'ar no responsabilidade husi DN ne'e mak:

- Dezenvelope, implemeta no monitoriza servisu estatistikus.
- Elabora mapamentu ba programa ou peskiza husi servisu estatistikus nian-ne'ebe mak iha

- Halo mapa ba sensus no survey
- Mapa ba rezultadu peskiza ne'ebé
- Halo kontrolu, analiza no jere sistema informasaun geografia

Kompetensia servisu Diresun Nasional Kartografia nian relasiona ho oinsa halo mapamentu ba peskiza hodi elabora dadús estatistikus, organiza no kompila husi área enumerasaun ba teritoriu hotu liu husi utilizaun sistema de

informasaun geografia konsebe mapa, grafiku ilustrasaun *layout* hanesan atu monitoriza sasukat ba planu estratejiku husi metás dezenvolvimentu sustentável.

Iha Diresaun Nasional Kartografia iha departementu rua ida mak Departamentu Analiza mapamentu no departementu sistema kartografia estatística atu kria mapa ba sensus mapa área inumerasoens, suku postu ne'ebé públiku presiza.

Buletin Ministériu Finanzas

Diresaun Nasional Administrasaun Estatística

DN ne'e hanesan mákina DJE nian hala'o kna'ar hodi maneja sistema administrasaun ne'ebe efektiva, tuir Lei Organika DJE nian, atu nune'e bele fo apoio ba DJE konaba Administrasaun, Rekursus Umanus, Finanzas, no Lojística no relatorio servisu DJE nian.

Funsau DNAE maka hanesan:

- Hala'o sistema administrasaun pessoal nian, tuir lei no regulamentu

servisu nian nebe mak iha, hodi asegura implementasaun konaba regulamentu administrasaun

- Asegura implementasaun konaba finanzas
- Fo apoiu lojistik ba DJ Estatistika nian
- Apoiu manutensaun
- registros no servisu Administrasaun nian
- Jere jestaun rekursu umanus nian

- Hametin Sistema diak servisu arkivu, Hare prosedementus operasoens ne'ebé mak iha ho koperasaun ho Diresaun Jerál Servisús Korporativús MF nian.

Iha departementu tolu ne'ebé mak tutela iha Diresaun Nasional Administrasaun Estatistika nian mak hanesan Departamentu Administrasaun no Finanzas, Departamentu Rekursus Umanus no departamentu Lojística.

Diresaun Jeral Tezouro (DJT)



Sr. Rui Magno, Diretor Jeral Tezouro ho nia funsjunarius

- Diresaun Nasional Des-concentracao Financeira (DNDF)
- Diresaun Nasional de Contabilidade e Regulação Financeira (DNCRF) no
- Diresaun Nasional de Pagamento (DNP).

Diresaun Jeral Tezouru nia responsabilidade prinsipal mak atu asegura orientasaun jerál no kordena servisu Ministeriu Finanzas nian iha area Deskonsentrasaun Financeira, Kontabilidades, Jestaun Caixa no Dívida (Cash and Debt Management), Agência Pública Autônoma no Pagamentos hodi nune'e asegura ezeekusaun orsamental ida ne-be'e transparente, responsável no ho qualidade.

Iha DJT nia okos iha Diresaun Nasional tolu mak hanesan:

Diresaun Nasional de Kontabilidade e Regulasau Finanzas (DNKRF)

Kna'ar husi DNCRF mak atu asegura funsoens financeira Ministeriu Finanzas no orgaun governamentais sira kumpri regulamentu finanzas publika ne-be'e estabelesidu, inklui monitorizasaun, no suporta ba Jestaun Finanzas Publika Ajencias Autônoma.

Alende ne'e, DNKRF mos responsabiliza ba kontabilidade, prepara relatoriu financeiru governu to-mak, jestaun caixa no dívidas (Cash and

apropriadu ho Banku Sentral hodi asegura transferensia osan husi Fundu Petroliferu mai iha konta governu hala'o tuir nesiedade no regras aplikavel.

Iha DNKRF nia okos iha Departamentu tolu mak hanesan: Departamentu Kontabilidade no Relatorio, Departamentu Cash and Debt Management no Departamentu Agência Pública Autônoma.

Diresaun Nasionál dos Pagamentos

Diresaun Nasionál Pagamentu, ho naran badak bolu DNP, nia lala'ok servisu sira mak hanesan temi iha kraik ne'e:

- Garante operasaun ho transparante no responsabilidade ba pagamentu Teosuro nian;
- Asegura tempo halo pagamentu adiantadus ba instituisaun nasional, distritu, no embaxada sira no mos regista relatoriu ezekeusaun sira ba iha sistema tuir tempu;
- Garante tempo ba prosesamentu

pagamentu salariu funcionariu estadu sira nian;

- Asegura pagamentu ba tranferensia subvensaun publiku sira no realiza tuir lei hatur;
- Garante atu la demora prosesamentu pagamentu funduz especial sira;
- No servisu seluk ne-be'e fo husi dirigente sira tuir lei haruka.

Direcção Nacional de Pagamentos, adiante designado ho DNP, hala'o nia tarefas hanesan tuir mai:

- Departamentu Folha Pagamentu Salariu no Pensaun (Payroll)
- Departamentu Prosesamentu Pagamentu no
- Departamentu Monitorizasaun no Jestaun ba Pagamentu Adiantadus sira.

Diresaun Jeral Finanzas Estadu

Diresaun Jerál Finansa Estadu ho servisu tomak atu asegura orientasaun jerál no koordenasaun integradu servisu Ministeriu Finanzas nian ba área política no ekonómia

Kna'ar no responsabilidade ne'ebe iha mak:

- Prepara orsamentu jerál do estadu
- Monitoriza jestaun patrimoniu estadu
- Elabora política no prosedementús atu asegura orsamentu jerál estadu nian ne'ebé sustentável.
- Hametin ezekeusaun orsamentu jerál estadu nian.

Diresaun Jerál Finansa Estadu ho

papel iha Diresaun Nasionál ha'at mak hanesan Diresaun Nasionál Política no Ekonómia, Diresaun Nasionál Orsamentu, Diresaun Nasionál Todos Governu, no Diresaun Nasionál Jestaun no Monitorizasaun Patrimoniu Estadu ne'ebé ho nia tarefa servisu luan teb-tebes atu bele asegura ba área política no ekonómia no prepara orsamentu jerál estadu nian kada tinan no halo monitorizasaun ba jestaun patrimoniu estadu nian.

Servisu aktualizadu ne'ebé orás ne'e Diresaun Jerál Finanzas Estadu halo mak elabora orsamentu Jeral estadu tinan 2017 nian ho envolvimentu Diresaun Nasionál Política Ekonómia hodi hare liu ba

rekomendasaun ba pakote fiskál ba nivél governu, relativamente envolvimentu

Diresaun Nasionál Orsamentu iha responsabilidade tomak elaborasaun orsamentu jerál do estadu liu husi distribuisaun pakote ida-idak ba liña ministeriu sira no analiza ba submisaun ba orsamentu ba kada ministeriu.

Alem de hare ne'e Diresaun ne'e mos haknaar-an liu husi Diresaun Nasionál Patrimoniu Estadu hodi jere bens estadu nian inklui rejistu ba patrimoniu estadu hodi fó assistensia ba orientasaun ba política konaba manutensaun ativu ho dispozisaun.

Diresaun Nasionál De-concentrasaun Finanseira (DNDF)

DNDF hanesan diresaun ida ne'ebe desenvolve, elabora, analizar no artíkula política konaba deskonsentrasaun operasaun finanseiru nian.

DNDF sei halo monitorizasaun no fo assistensia iha area tezouro nian iha nivel munisipiu.

DNDF halo mos koordenasaun ho Information System Unit (ISU) no Sentru Kapasitasaun Jestaun Finanseira Publiku (SKJFP) hodi fo formasaun no teste iha area Jestaun Finanseira Publiku ba nivel munisipiu nian.

Iha departementu rua mak hakna'ar an ba DNDF mak hanesan:

- Unidade Kontabilidade dekonsentrasaun ho nia papel mak ajuda halo planu no koordenasaun estabesimentu no operasaun deskonsentrasaun finanseira iha Sistema Finanseira Municipio hotu ho apropriadu; monitor transferénsia orsamentu uza ho próprio; kolabora ho autoridade komunitária no orgaun governu lokal ho relasaun tranferénsia orsamentu iha dotasaun Orsamentu Jerál Estadu nian.

- Unidade Operasaun Deskonsentrasaun ajuda iha planeamentu no koordenasaun konaba estabesimentu no operasaun deskonsentrasaun finanseira ba sistema finanseiru Municipio hotu ho apropriadu; suporta deskonsentrasaun servisu kontabilidade no pagamentu Ministeriu Finanzas nian no asegura transferénsia orsamentu ho adekuaudu ba autoridade komunitária no orgaun governu lokal, conforme sira nian tarefas no orsamentus ida-idak.

Diresaun Nasional Política Ekonómia

DNPE hanesan diresaun makro ekonómika ne'ebé tutela ba Diresaun Jerál Finansa estadu hodi hare ba política ekonómia no pakote fiskál nivél governu.

DNPE nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Hare ba kresementu ekonómia
- Hare ba sustentabilidade fiskal

- Atu elabora no estudu no peskiza konaba impaktu finanseiru ba política ne'ebé adopta husi governu
- Analiza konaba indikadorés ekonómika.

DNPE iha Departementu tolu mak hanesan Departementu Sosio Ekonomiku ne'ebe mak hare liu ba indikadores Ekonomiku ne'ebe iha; Departe-

Mentu Ekonómia tau matan konaba kresementu ekonómiku no inklui hare ba empregu no dezentolve mós *economic activity index* ne'e atu sukat dezempeñu ekonómiku; no Departementu Fiskál hare liu ba sustentabilidade fiskál relasiona ho investementu hirak ne'ebé governu investe bele fô fali retornu ekonómika ida atu nune'e bele garantia sustentabilidade iha futuru.

Diresaun Nasional Monitorizasaun Jestaun Patrimonia Estadu

Haknaar-an ba prioridade patrimonia estatdu hodi jere no halo monitorizasaun ba bens estadu nian ne'ebé desentraliza ona iha ministeriu hotu-hotu.

Diresaun ne'e nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Hala'o jestaun ba patrimoniun estadu no ba sistema governu hodi salvaguarda patrimoniun estadu Timor-Leste nian.
- Fo kapasitasaun ba liña ministerial konaba lalaok jestaun patrimonia estadu ne'ebé desentraliza ona.
- Alinasaun ka lelaun ba sasan ne'ebé

nia utilidade liu ona prazu.

- Servisu hamutuk ho liña ministerial sira relasiona ho jestaun patrimoniun estadu.
- Garante valór ekonomiku ba iha patrimoniun estadu nian.

DN Monitorizasaun Jestaun Patrimoniun estadu iha mós departementu ha'at mak hanesan Departementu Jestaun Rejistrasaun bens estadu, Departementu Inspeksaun no Monitorizasaun Desentralizasaun Patrimoniun Estadu, Departementu Alinasaun Leilaun Patrimoniun Estadu, no Departementu Jestaun de

viaturas.

Atu hatama reseitás ba estadu liu husi garante valor ekonomia patrimoniun estadu nian tanba ne'e mak DN ne'e haknaar-an hodi jere sasan estadu nian ne'ebé liu ona valór utilidade hodi kontribui ba reseitás estadu nian no Diresaun refere hala'o nia servisu ne'ebé monitoriza ba sasan estadu ne'ebé iha teritoriu Timor-Leste tomak.

Diresaun ne'e orás ne'e dezentolve hela draft ba lei patrimoniun estadu no prosedementu konaba flip management ou jestaun de frotas atu sai mata-

Diresaun Nasional Todu Governu

Responsavel ba planeamentu, orsamentu no disponibilidade rekúrsu ba sira nia funsionamentu, fornese akonsellamentu operasionál, estabese no mantein sistema no prosedementu, jestaun pessoal no dezentolvimentu kapasidade, jestaun klientes no partes interesados no informasaun, no dezempeñu, monitorizasaun no preparasaun relatoriu relasiona ho diresaun nasonal nian.

Diresaun ne'e nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Aplika sistema no prosedementu (SOP) Governo no jere konformidade ho legislasaun
- Jere planeamentu no atividade loron-loron tuir Ministeriu Finansas nia

kuadro planeamentu

- Jere ema no kultura iha servisu fatin
- Jere rekursu no servisu atendementu ba kliente
- Influensia dezempenho servisu no mantein relasionamentu no rede servisu nebe efikaz
- Jere rekolha divida impostu no informasaun hodi halo pagamentu
- Jere planeamentu, ejekusaun no monitorizasaun ba Dotasaun Todo Governo tuir quadro regulatoriu
- Jere planeamentu, alokasaun, ejekusaun no monitorizasaun no prepara relatoriu kona ba fundu ne'ebe la

aloka hanesan Kontingensia tuir quadro regulatoriu

- Halo tuir kodigu konduta funsaun publika no kodigo etika Ministeriu Finansas-Jestaun Finansas Publika nian
- Halo servisu seluk nebe haruka husi superior ierarkia tuir lei ne'ebe iha.

DNTG hala'o nia kna'ar tutela iha Diresaun Jerál Finansa Estadu hodi jere planamanetu no aktividade loron-loron tuir ministeriu finansas nia planu.

Jere planeamnetu ezekusaun no monitorizasaun ba dotasaun todos governu tuir quadro regulatoriu inklui implementa prosedementu operasionais tuir padraun relasiona ho kompetensia tomak.

Diresaun Nasional Orsamentu (DNO)

DNO hala'o nia servisu liu husi Diresaun Jerál Finanzas Estadu hodi elabora proposta orsamentu jerál estadu nian.

DNO Nia kna'ar no responsabilidade mak atu:

- Monitoriza orsamentu Jerál estadu
- Halo avaliasaun ba orsamentu jerál

- Implementa prioridade orsamentál relasiona ho objetivu hirak ne'ebé estabelese husi governu.
- Dezenvolve métodu atu kontrola programa ezekusaun orsamentu no polítika

Ho kompetensia lubuk ida mak

tutela ba DNO atu hala'o nia kna'ar hodi halo relatoriu ba utilizasaun rekúrsu governu nian relasiona ho prioridade orsamentu jerál estadu no prepara pareser relasiona no aktividade orsamentál inklui halo kordenasaun ba orsamentu nia polítika ho ministériu no fó sai instrusaun ne'ebé nesesariu ba preparaun orsamentu jerál estadu nian.

Diresaun Jeral Impostu



Sra. Dulce Anabela Cp Santos, Diretora Nacional Kontabilidade no Kobransa Reseita Domestika

Aktividade rutina ne'ebé Diresaun Jerál Impostu halo mak jere kobransa reseitas husi impostu doméstiku no petroleum nian, inklui aktividade importante hanesan fó auditoria no kolabora ho organizaun relevantes nível nasional no internasionál.

Diresaun ne'e mos aseguara kobransa ba kontribuentés liu husi taxa relasiona ho lei tributária ne'ebé vigora ona, operasionálmente no téknikamente.

Em jerálmente Diresaun ne'e nia kompetensia mak halo kobransa administrativamente no mos involve hodi halo planu asaun anuál ba Diresaun Jerál no relatoriu mensal, trimestrál no planu kuinkanál ne'ebé antes ne'e estabelese ona sei kontinua to agora no implementa tuir prioridade ne'ebé ministeriu define ona iha palnu estratéjiku.

Diresaun ne'e nia kompetensia tomak mak hodi hala'o funsaun administra no jere kobransa ba reseitas estadu liu husi impostu doméstiku no mós petroleum.

Nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Administra no jere reseitas estadu liu husi konbransa impostu
- Jere administrasaun kobransa taxa administrataiva ba kontribuisaun finansiera
- Hare informasaun hodi klarifika no halo formasaun ba kontribuentés hotu-hotu.

Diresaun ne'e nia papél importante mak rekolha reseitas ba estadu husi impostu doméstiku, hare ba kobransa husi kontribuentés sira iha rai laran no jere reseita husi impostu petroleu mina no gás.

Diresaun Nasional Kontabilidade no Kobransa Reseitas Petroliferu no Minerais

Téknikamente Diresaun ne'e tutela iha Diresaun Jerál Impostu ho nia funsaun mak atu jere kobransa ba impostu petroleu nian.

Kna'ar no responsabilidade husi diresaun ne'e mak:

- Tau matan no jere kobransa impostu petroleum nian
- Halo kalkulasaun no elabora eze-kuta kobransa ba reseitas petroleum nian
- Kalkula no monitoriza no elabora relatoriu husi prestasaun das kontás impostu petroliferu no minerais nia
- Simu koleksaun impostu petroliferu no minerais hotu-hotu

- Halo monitorizasaun ba dadús relasiona ho kobransa husi impostu petroliferu nian

Diresaun ne'e hala'o nia kna'ar importante hirak ne'ebe mak Ministeriu Finanzas define ona ba kompetensia Diresaun Nasional ne'e hodi tau matan no halo jestaun ba impostu petroleu no minerais no kontribui e elabora proposta legislativa no regulamentu iha iha área ne'ebe relasiona ho kompetensia ne'ebé mak define ona hodi ajuda rekolhare-seitas ba estadu liu husi Diresaun Jeral Impostu nian no kobransa ne'ebé iha sei depozita direta ba fundu petrolu nian.

Diresaun Nasional Kontabilidade Kobraisa no Reseitas Doméstiku

Diresaun ne'e hala'o knaar no responsabilidade mak:

- Elabora estimativa kobraisa impostu doméstiku nian
- Ezekuta kobraisa husi impostu doméstiku nian
- Kalkula relatoriu husi prestasaun kontás niankonaba kobraisa impostu doméstiku

- Monitoriza no elabora relatoriu husi prestasaun kontás nian konaba kobraisa impostu doméstiku

Iha mos servisu hanesan toma konta konaba jere kobraisa husi impostu doméstiku no ezejuta kna'ar relasiona ho kobraisa ba impostu doméstiku nian inklui halo relatoriu konaba kobraisa impostu

doméstiku ne'ebé mak tutela ona ba Diresaun Nasional Kontabilidade Kobraisa no Reseitas Doméstika.

Kontribui ba elaborasaun proposta lejislativa sai hanesan kompetensia ba DN Kontabilidade no Reseitas Doméstiku nian inklui promove no manten atualizadu sistema informatiku relasiona ho baze de dadús.

Diresaun Nasional Informasaun ba Kontribuentés Doméstiku

Diresaun Nasional informasaun nia papel mak atu atende kontribuentés sira liu husi sosialisasaun informasaun konaba impostu nian.

Sira kna'ar no responsabilidade mak hanesan:

- Divulga informasaun konaba impostu nian ba kontribuentés sira
- Eduka kontribuentés sira oinsa atu

komprende konaba prosesu pagamentu impostu nian

- Organiza edukasaun impostu nian liu husi *workshop* ba kontribuentés sira iha munisipiu hodi socializa informasaun konaba impostu nian

Servisu importante mak Diresaun Nasional ne'e halo mak divulga informasaun konaba impostu ba kontribuentés sira atu nune'e bele hatene

prosesu tomak konaba impostu ho aktividad operasionál hanesan aktividad servisu loro-loron nian oinsa halo planu hodi implementa *workshop* kada fulan no trimestrál iha munisipiu sira liu husi edukasaun atu fó komprensaun diak ba kontribuentés sira konaba prosesu pagamentu impostu nian.

Diresaun Nasional Informasaun ba Kontribuentés Doméstiku

Kna'ar no responsabilidade husi DN ne'e mak:

- Fasilita kontribuentés iha área petrolíferu nian
- Socializa infórmasaun ba kontribuentés petrolíferu nian
- Hala'o rejistu kontribuentés iha baze de dadús no sitema

Papél seluk mak oinsa socializa mós infórmasaun ba públuku konaba reseitas petrolíferu nian hare no fasilita mós kontribuentes sira nia nesiedade depois de halo akordu ho autoridade petrolífero atu esplora mina iha tasi Timor.

Unidade Auditoria

Unidade ne'ee nia papel mak atu asegura realizaun auditoria ba kontribuentés ho nia kna'ar no responsabilidade mak desenvolve planu auditoria, jere kontribuentes hirak ne'ebe selu la tui lei no asegura kontribuentes hodi halo auditoria.

Unidade ne'e mos halomonitorizasaun ba kontribuentés sira ne'ebe mak servisu hamutuk ho Diresaun Jerál Tezouru relasiona ho dadús *free balance* ne'ebé auditoria rasik presiza no iha parte seluk servisu hamutuk ho alfandega relasiona ho *ASSICUDW*.

Unidade Ezekusaun Dívidas Fiskál

UEDF hanesan unidade foun ne'ebé foin estabelese iha Diresaun Jerál Impostu ho nia servisu ne'ebé husi kompetensia hodi akompaña kontribuentés sira relasiona ho dividás pendentés.

Ho nia kna'ar no responsabilidade hanesan:

- Atu kontrola dividás ne'ebé ba longu no medio prazu ne'ebé la kolekta
- Halo investigasaun ba kontribuentés hirak ne'ebé la selu dividás
- Akompaña kontribuentés hodi halo kobraisa ba dividás impostús pendentés.

Diresaun Jeral Servisu Korporativus

Ezistensia Diresaun Jerál Korporativus iha Ministériu Finansas hodi aseguera operasaun ida ne'ebé transparente no responsabilidade husi pagamentu Tezouru nian.

Ho kna'ar no responsabilidade mak:

- aseguera operasaun ida ne'ebé mak

transparente no responsabilidade husi pagamentu Tezouru nian.

- aseguera pagamentu atempadu husi adiantamentu husi termu lei nian
- aseguera elaborasaun rejistu ne'ebé mak aktualizadu husi relatorius
- aseguera prosesu hotu konaba salariu no vensementu ba funsionariu hotu estadu nian.

Ho kompetensia lubuk ida tan mak tutela no sai mós hanesan responsabilidade ba Diresaun Jerál Korporativus nian atu aseguera katak pagamentu husi suvensaun no transferensia pública ne'ebé mak efektuadu ba termu lei nian inklui aseguera katak pagamentu husi fundu espesiais ne'ebé prosesa iha termu lei nian.

Diresaun Nasional Projektu Espesiais

Diresaun ne'e nia papel mak atu tau matan ba projetús sira ne'ebé iha ministeriu finansas nian ho nia kna'ar no responsabilidade mak tuir mai ne'e:

- Hare projetu ho grau kompleksidade bo;ot ne'ebe Ministeriu implementa
- Hare ba edifisiu ne'ebe Ministeriu implementa iha futuru sei imple-

menta ba diresaun balun ne'ebe tuir planu Ministeriu nian no

- Fo assistensia ba servisu sira seluk no halo preparasaun ba seguransa edifi-
fisiu MF nian

Prioridade bo'ot tebes ba tinan ida ne'e mak Unidade Projetús Espesiais konsentra no halo kompletu ba edifi-
fisiu Ministeriu Finansas nian prepara

termu referensia ba manutensaun edifi-
fisiu nian relaciona ho seguransa ba edifi-
fisiu foun.

Diresaun Nasional Jestaun Rejistu no Arkivu

Diresaun ida ne'e ho nia papel mak atu jere arkivus ba diresaun hotu iha ministeriu finansas nian.

Nia kna'ar no responsabilidade mak:

- Jere arkivús ba dokumentús ba dire-
saun hotu iha MF
- Jere implementasaun ba sistema jes-
taun arkivús MF nian
- Jere pontu vokál iha diresaun hotu
oinsa atu jere sistema arkivu ba do-
kumentús
- Fó konsellu ou *advice* ba regra no
prosedementús konaba arkivús.
- Aseguera dokumentús iha MF nian.

DN ne'e iha departementu tolu mak hanesan Departementu Jestaun Do-
kumentús, Departementu Sentru Arkivu
no Departementu Libreria Espesiál.

Diresaun Nasional Administrasaun Jeral

Diresaun ne'e hala'o nia servisu hodi atende kliente no administrasaun ba
diresaun no unidade hotu iha MF.

Ho nia kna'ar no responsabili-
dade mak:

- Fó assistensia ba diresaun hotu iha
ministeriu finansas atu elabora
prosedementu oprasionál
- Atu responde ba diresaun hotu nia
nesesidade administrasaun nian.
- Atende pedidu kliente sira nian ba
diresaun hotu iha ministeriu finansas
- Fasilita korespondensia no konvite
diresaun hotu iha ministeriu finansas
hodi halo ligasaun ho entidades hotu
- Fó assistensia *catering* ba eventu min-
isteriu finansas nian.
- Fasilita tradusaun ba diresaun no
unidade hotu iha ministeriu finansas.

Diresaun Nasional Aprovizionamentu

Diresaun Nasionál Aprovizionamen-
tu hala'o nia servisu tomak atu
dezenvolve planu aprovizionamentu ba
MF.

Sira nia kna'ar no responsabili-
dade mak:

- Hare ba ezekeusaun orsamentu
ne'ebé aloka ba MF
- Prepara dokumentu relativa ho
prosedementu aprovizionamentu
nian
- Fasilita no organiza tenderizasaun ba
públiku
- Atu fasilita entidades relevantés sira
iha MF atu halo ezekeusaun or-
samentu ne'ebé aloka iha kada dire-
saun.

DN ne'e servisu hamutuk ho
Unidade Jestaun Kontratu nian hodi hare
ba desenvolvimentu no implementasaun
inklui desmina procedementu opera-
sionais iha área aprovizionamentu nian.

Buletin Ministériu Finanzas

Unidade Finanzas

Unidade ne'e hanesan undade ida ne'ebe mak ho kna'ar hodi jere forma lolos no efisiente preparasaun formulariu husi kompromisu pagamentu inklui pedidu pagamentu Ministériu Finanzas nian.

Sira nia kna'ar no responsabilidade maka atu:

- jere preparasaun formulariu kompromisu husi pagamentu Ministériu Finanzas nian
- jere pedidu pagamentu Ministériu Finanzas nian.
- jere ordem formularius despeza Ministériu Finanzas nian.

Ho kompetensia lubuk ida

ne'ebé mak tutela iha unidade ida ne'e hodi jere osan Ministériu Finanzas nian no realiza rekonsiliasaun Bankaria Ministériu Finanzas nian inklui jere no elabora relatoriu konaba adiantamentu hotu-hotu no jere pagamentu hotu-hotu ne'ebé mak realiza iha ambitu relasiona ho kontratu sira iha Ministeriu Finanzas nian.

Diresaun Nasional Lojístika no Manutensaun

DN ne'e nia papel mak atu fó apoiu lojístika ba Diresaun Jerál, Diresaun Nasionál no Unidade hotu ne'ebé mak haknaar-an iha Ministériu Finanzas nia laran.

Iha mos kna'ar no responsabilidade mak hanesan:

- Garante apoiu lojístika ba servisu tomak iha ministeriu finanzas nian.

- Jere patrimoniu estadu MF nian
 - Halo manutensaun ba patrimoniu estadu movél no imovél no
 - Halo rejistu ba patrimoniu estadu iha Ministériu Finanzas.
- prestesaun ba sasan ne'ebé diresaun hotu utiliza ba servisu loro-loron nian.

Diresaun Lojístika no Manutensaun iha papél importante iha Ministériu

Finanzas mak hanesan atu fo apoiu lojístika ba unidade hotu liu husi fórnese material eskritóriu tuir nesiedade ba tinan ida nian, garante no monitoriza patrimoniu estadu MF nian hanesan halo manutensaun, defini lolos utilizaun ba patrimoniu estadu hirak ne'e iha diresaun hotu iha Ministériu Finanzas nia laran.

Unidade Jestaun Kontratus

Unidade ne'e hala'o nia servisu hodi fo apoiu ba Diresaun Jerál, Diresaun Nasionál no Unidade hotu ne'ebé mak haknaar-an iha Ministériu Finanzas nia laran.

Sira nia papel mak halo jestaun ba kontratus hotu ne'ebe mak sirkula iha Ministériu Finanzas nia laran.

Kna'ar no responsabilidade ne'ebe sira halo mak:

- Asegura rekerementus jestaun kontratus tuir konsiderasaun durante elaborasaun dokumentus ajudikasaun no dezvoltamentu prosedementus jestaun kontratus

Jere kontratus hotu no nia risku, monitoriza kumprimentu, progresu no dezempneu husi kontrators, autoriza pagamentu em akordu ho kontrators, uza modul jestaun kontratu ba sistema informasaun jestaun finaseira:

- Estabelese no jere mekanismu koordinasaun hodi hetan feedback husi

jestores Ministériu Finanzas nian no kontrators konaba obri gasaun hamutuk, reklamasaun no disputas, fornese solusaun no rekomendasaun ba mudansa kontratu wainhura iha justifika saun

- Elabora, implementa no halo revisaun ba padraun prosedementus operacional, dokumenta eventu signifikadu no fornese relatoriu analítiku atu asegura seguransa ba implementasaun jestaun registu

Unidade ne'e iha unidade tolu mak hanesan :

- Xefe Unidade jestaun kontratu ho papel mak estabelese na mantein efektividade prosesu, lidera no jere kontribuisaun unidade ba planu, relatoriu no jestaun dezempneu no prosesu jestaun risku, prepara, halo

- Ekipa jestaun kontratus

Ekipa rua ne'e nia papel apoiu Xefe unidade jestaun kontratu atu jere kontratus hotu ho kontrators inklui preparasaun dokumentus, apresentasaun, relatoriu no data base.



Funsionarius Unidade Jestaun Kontratus

Gabinete Komuniksaun no Informasaun (GKI)



Ekipa Komuniksaun no Informasaun

Gabinete Komunika-saun no Informasaun (GKI) hanesan Gabinete ida ne'ebe mak responsabiliza ba komunikaun institusional Ministériu Finansas (MF) nian ho entidade públika no privada sira seluk.

GKI nia kna'ar prin-sipál sira mak hanesan tuir mai ne'e:

- Dezenvelope no implementa estratéjia komunikaun MF nian;
- Koordena no fornese publikaun no divulgasun informasaun ofisial MF nian;

- Jere portál elektróniku MF nian;
- Asegura komunikaun ho entidade públika no privada sira seluk liu husi fornese informasaun aktualizada konaba prioridade no objetivu sira alkansa tiha ona husi MF;
- Asegura dizeminasun informasaun relevante sira ba diresaun hotu-hotu MF nian;

Papel importante ne'ebe mak GKI halo mak hanesan koordena ho media Jornal no Media Elektrónika (Radio Televizaun Timor Leste – RTTL) hdi halo kobertura ba aktvidades ne'ebe hala'o iha Ministériu Finansas.

Dokumentasaun



Revisaun Orsamentu 2016



Enkontru ho comunidade Tibar konaba Portu Tibar



Intervista ho LUSA konaba servisu Ministériu Finansas nian



Assina akordu servisu hamutuk ho parseiru dezvoltamentu



Diresaun Alfandegas Prende Kontentor



Enkontru konaba orsamentu pakote orsamentu 2016

Notisias

Seminariu Dezentralizasaun Planeamentu no Orsamentu iha Ermera



*Vice Ministru Finanzas,
Sr. Helder Lopes fo hela esplika-
saun balun konaba seminariu
ne'e akompanha husi staff husi
UNICEF no Diretor Jeral
Finanzas Estadu*

Ministériu Finanzas (MF) no Ministériu Administrasaun Estatal (MAE) ha-la'o workshop integradu iha loron 20-21 Julhu 2016 iha Munisipiu Ermera. Objetivu husi workshop ne'e maka koalia konaba preparasaun desentralizasaun finanseira ba Munisipiu sira iha tinan 2017 mai.

Ministériu Finanzas iha inisiativu atu lao tamba ita hatene governo iha politika foun atu deskonsentra poder. Agora ita tenki halo konferensia hanesan ne'e para ita rona tok administrador sira, planeamentu em jeral hanusa, liu-liu mak planeamentu orsamentu ne'e tamba, se lae ema dehan katak ita gasta deit osan estadu maibe benefisiu ba povu laiha, katak SE. Tomas Cabral, Vice Ministru MAE.

Nia mos hatutan katak, hanesan estadu ida foin sae iha tinan 10 resin ita iha dezafius barak, dezafius sira ne'e mak ita tenki liu husi dialogu ka sorumutu ho benefisiu ne'ebe mak ohin MF iha inisiativa atu realiza. Ida ne'e laos iha deit Ermera, iha futuru ita sei bele halo ho Ministriu sira seluk para bele iha sasukat ba administrasaun I2. Ho oportunidade dialogu ka konferensia ohin ne'e bele hetan obejtu no solusaun balun hodi bele hadia planu ba futuru.

Iha fatin hanesan SE. Helder Lopes, Vice Ministru Finansa

Hatete katak, política governu sentral husi prespetiva finansa nian iha kontekstu desentralizasaun. Hahu husi tinan 2016 ne'e governo desentraliza ona prosesu pagamentu ba instituisaun estadu sira liu-liu sira ne'ebe ho nia organika autonomu, governu desentraliza ona prosesu hotu-hotu ba ajensia autonomas hodi halo jestaun finanseiru.

Ba tinan 2017, governo iha ona hanoin atu desentraliza orsamentu ba munisipiu sira, tanba ne'e mak Diretor Jeral Finansa Estadu mak toma konta konaba elaborasaun orsamentu jeral do estadu kada tinan, toma nota ona no preparasaun orsamentu sira sei hare oinsa atu estrutura ka tau orsamentu Munisipiu ne'e tuir ninia dalan, lei no prosedimentu hodi nune'e bele sentraliza.

SE. Ministro Finansa reforsa liu tan katak husi prespetiva finanseira, katak iha ona planu foin bele aloka orsamentu hodi ezequta planu ida ne'e, componente ne'ebe hakarak aumenta iha ne'e mak poder. Administrador munisipiu no mos administrador postu administrativu iha ona poder maibe poder ne'e mak kuandu la akompanha ho planu no orsamentu, dala ruma poder ne'e laiha poder, tamba ne'e mak governu konsiente teb-tebes no governu hakarak fo poder ba ita bo'ot sira hodi desentraliza

orsamentu ba ita bo'ot sira.

Agora dadaun governo sentral adopta hela **Program Budgeting** ne'ebe alinhamentu entre programa no orsamentu. Exersisiu ida ne'e Ministériu Finanzas hamutuk ho Gabinete Primeiru Ministru no linha Ministériu sira seluk halo hela iha nivel nasional. I

ha enseramentu workshop ne'e, SE. Vice MF hato'o agradeselementu ba parseirus desenvolvimento hanesan UNICEF no participantes hotu ba sira nia vontade no sugestaun atu bele habelar tan programa hanesan iha munisipiu sira seluk.

Nia mos hato'o katak bainhira governu desentraliza funsaun Jestaun Finanseira ne'e ba Munisipiu, governu fiar katak durante workshop loron rua ne'e bele hariku no aumenta liu tan kuñeselementu iha area jestaun finaseira ho nune'e bele ajuda munisipiu no postu administrativu to iha suku atu implementa programa ne'ebe mak sei fo benefisiu ba ita nia povu.

Participantes iha workshop ne'e mak hanesan Administrador Munisipiu, Adminsitrador Posto Administrativu no diretores husi Munisipiu Aileu, Ermera no Liquica.

Sorumutu dahuluk Koneillu Konsultativu Ministeriu Finansas (KKMF) ho Ekipa Lideransa no Jestores foun

Ministeriu Finansas Koneillu Konsultativu nia soromutu ba dalahuluk ho Ekipa lideransa no jestaun foun
 Koneillu Konsultativu Ministeriu Finansas (KKMF) hasoru malu hamutuk iha loron 18 to'o 19 Julhu 2016 hodi konfirma protokolo ba operasaun enkontru KKMF no finaliza proposta orsamentu ministeriu finansas nian ba tinan 2017. Enkontru KKMF ida ne'e hanesan enkontru ba dalahuluk ... *Continue reading* →



Sorumutu dahuluk KKMF ho Ekipa Lideransa no Jestores foun hirak ne'ebe mak foin simu pose iha 1 Julhu liu ba realiza iha Salaun Enkontru Ministerio Finansas (MF) durante loron rua, 18-19 Julhu 2016.

Objetivu husi soromutu ne'e mak atu enkoraja lideransa no jestores sira konese malu, dezenvolve espiritu ekipa no kompriende kona ba regras servisu nian iha Ministeriu Finansas nia laran.

"Nudar lider, sei reker sira mak estabeselese standard/ padraun a'as no sai hanesan ezemplu no modelu ba staff sira, haktuir SE. Ministra, Santana.

Nia fo hanoin hirak ne'e tamba, Jestor hirak ne'e hili liu husi prosesu rig- orosu ida ne'ebe bazeia ba merit. Kandidatus ba kargu xefia hotu liu husi testes konesimentu lubuk ida, ne'ebe inklui mos ministeriu nia standard kompetensia ba Lideransa no Jestaun; hakerek aplikasaun ne'ebe tenki responde ba kriteriu sele- saun estabesidu ba kada Deskrisaun Servisu, no partisipa iha entrevista pesoal ne'ebe analiza sira nia kompreensaun kona ba agenda reforma jestaun dezem-

penhu no valoriza buat hirak ne'ebe sira alkansa ona no kbi'it ne'ebe iha.

Iha soromutu ne'e SE. Ministra fahe mensagen lubun ida mak hanesan:

- Sistema foun jestaun dokumentus hatudu boa governasaun no responsibili- dade. Jestaun dokumentus ne'ebe diak sei aumenta transparensia ba prosesu foti desizaun no asaun.
- Patrimoniu estadu nudar patrimoniu estadu duni, laos patrimoniu pesoal ka individual. Tenki rejista, halo manuten- saun regular no uza ho responsabilidade.
- Apresia diskusaun no debate iha kontextu reforma. Tenki enkoraja ideias diak. Tenki simu *feedback* pozitivu no mos negativu tamba ida ne'e maka sei apoia ita hodi hadia ita nia instituisaun nia dezempenhu.
- Integra planu ho orsamentu sei au- menta efektividade alokasaun rekursus no fasilita prosesu "produz barak ho oituan".
- Foti desizaun, jere risiko no rezolve problemas hanesan responsabilidade kada jestor nian.
- Planu forsa de traballu, analiza tarefa no deskrisaun servisu ne'ebe lo'os sae hanesan mata dalan ba Ministeriu atu im- plementa politika 'hili ema loos ba fatin lo'os iha tempu lo'os.

Sorumutu ne'e mos sai hanesan MF nia mini Komisaun Revizaun Or- samentu (mini-KRO) atu diskute priori- dades orsamentu MF nia ba tinan 2017. Ekipa lideransa no jestores foun sei fi- naliza Planu Asaun Anual ba 2017 ne'ebe hasai husi MF Planu Tinan Lima nian.

Liu husi loron rua ne'e, Ministra no Vise Ministru fo hanoin hikas fali ba Jestores sira katak objetivu agenda re- forma atu alkansa rezultadu ne'ebe diak ba nasaun tomak, laos deit ba Ministeriu Finansas.

"Ministeiru Finansas atu servi ministeriu sira seluk, no ita aumenta ita nia fokus ba servisu ba kliente (*customer service*) no padraun servisu (*service stan- dards*), konvida *feedback* hodi nune'e ita bele hadia an", katak SE. Ministra Santana.

Nia mos hatutan katak, "Bainhira ita simu keixa ka *feedback*, ita haruka mensagem katak ita hakarak hadia ita nia sistema no ita nia servisu hodi alkansa rezultadu ne'ebe diak liu tan".

"Laiha ema ida ne'ebe bele halo servisu ne'e mesak, ita hotu sei presija malu".

Molok atu taka soromutu ne'e, Ministra reforsa liu tan katak, 'Ita tenki servisu tuir Kodigu Etika Funsau Publika nian no mos Kodigo Hahalok Jestaun Finansas Publikas nian. Ne'e mak ita nia kompromisu no obrigasaun ba Pov. Timor-Leste tomak. Planeamentu, komu- nikasaun, etika, transparensia no respon- sibilidade hanesan *fondasi* ba ita nia re- forma". "Laiha ema ida ne'ebe bele halo servisu ne'e mesak. Ita hotu sei presija malu. Tamba ne'e mak ita sei labele kom- promete ita nia prinsipius kona ba servisu ekipa, komunikaun, responsabilidade no kualidade".

Konselhu Konsultativu Diskute Reformas Importantes



Sorumutu KKMf ne'ebe lidera diretamente husi SE. Ministra Finanzas, Sra. Santana J.R.F Viegas Cardoso hamutuk ho Diretor Jeral, Diretor Nasional no Xefe Unidade hotu iha Knowledge Centre, Ministériu Finanzas.

Ministério Finanzas, 23 Agostu 2016, iha Knowledge Centre, Konsellu Konsultativu Ministériu Finanzas (KKMF) hala'o sorumutu ho Diretor Jeral, Diretor Nasional no Xefe Unidade sira hodi diskute konaba reformas importante tolu maka hanesan Reforma Fiskál, Reforma Dezenpeñu no Reforma Orsamental no sorumutu kada semana rua ida ne'e prezidi diretamente husi S.E. Ministra Finanzas, Sra. Santana J.R.F Viegas Cardoso.

Sra. Ministra informa katak, eim termos progresu iha Reforma Fiskál, iha lei tolu importante maka hanesan – Lei Imposto Valor sobre Acrescentado (IVA) ka Value Added Tax (VAT), alterasaun ba Lei Tributária no Kódigu Aduaneiru finaliza no distribui tiha ona ba liña ministériu sira atu sira bele fó mós sira nian komentáriu.

“Hau husu ba responsáveis tomak husi Direisaun Jeral Impostu no Alfândega “tenki simu dokumentus hirak ne'e hodi estuda, analiza, no familiariza sira-an didiak antes apresenta ba Konsellu Ministru”, tamba ikus mai sira mak sei implementa lei hirak ne'e, haktuir Ministra.

Nia mós koalia konaba Reforma Dezenpeñu. Nia tenik katak reforma ida ne'e mai husi “prosesu ida bazeia ba selesaun por méritu”. Nune'e nia hatutan katak prosesu tuir mai sei “haré konaba identifikasaun servisu no kriaun job description no desenvolve rejime kareira especial”. Prosesu elaborasaun ba rejime kareira especial tama iha etapa final hodi haré ba iha impaktu orsamental.

Wainhira koalia konaba Reforma Orsamental, Sra. Ministra esplika reforma ida ne'e “liga ba planeamentu ho orsamentu ne'ebe mak monu ba iha responsabilidade entre MF no UPMA maibé iha implikasaun bo'ot ba servisu direisaun jeral ka unidade sira balun iha MF nian”.

Nia mós reforsa liu tan katak reforma ida ne'e mós relasiona ho prosesu descentralizasaun finanseira “laos deit eim termos pagamentu, maibé mos desentrazasaun ba servisu fundus autónomas, no mós orgaun autónoma sira seim receitas próprias”.

Ein relasaun ho reforma ida ne'e, Governu, tuir Sra. Ministra, tinan ida ne'e hahú hanoin ona atu halo mos decentrali-

zasaun finanseira ba munisípiu sira. Maibé iha kestaun lubuk ida maka prezisa haré antes implementa política ida ne'e, tenik Sra. Ministra.

MF sei prepara ninia pareser hodi hatu'o ba Primeiro Ministro konaba asunto ida ne'e. Sra. Ministra sei nomeia ema husi MF ho koiñesimentu diak no klean konaba sistema finanseira, lei tributaria, lei jestaun finanseira, lei aprovizionamentu no seluk tan hodi ba tur iha konsellu administasaun no konsellu fiskal iha entidade sira ne'ebé tama iha prosesu descentralizasaun finanseira.

Antes remata sorumutu ne'e Sra. Ministra fó ênfaze katak atu reformas hirak ne'e lao ho diak no susesu tenki ser iha uluk lai pilar importante tolu – baze legal ida forte, rekursu humanu kualifikadu no sistema ida adekuada.

Seremonia Assinatura Kontratu Ekipamentus Sokata ba Instituisaun Solidariedade

Diresaun Nasional Jestaun Património Estadu foin lalais ne'e hala'o serimonio assinatura kontratu sasan sokata ba instituisaun Solidariedade ne'ebe mak realiza iha 29 Setembru 2016 iha Tasitolu.

Iha Serimonio ne'e Diretor DNJPE, **Sr. Martinho Lopes** iha ninia intervensaun hateten, *"iha prosesu ida ne'e ita kombina buat rua, primeiru ita assina kontratu ho kompañia hola sasan Sokata no Segundu halo transferensia no doasaun ba Instituisaun Solidariedade Sosiál. Bazeia ba deketu Lei numeru 2011 fo kompetensia tomak ba DNJPE atu jere ba gestsaun aliñasaun no jestaun bens movies, iha knaar importante teb-tebes ne'ebé tutela mai iha diresaun patrimóniu estadu mak garante valor ekonómiku"*.

Nia mos realsa tan katak, serimonio ida ne'e realiza faz parte integradu prosesu garante valor ekonómiku maske sasan sira ne'e klasifika sasan sokata maibe ne'e sei valor no faz parte halo kontribuisaun mos ba iha reseitas estadu nian.

Husi prosesu ne'ebé lei fo, iha alternativa rua ne'ebé ikus liu: wainhira patrimóniu do estadu klasifika ba sasan karik sasan ne'ea iha ona valor ekonómiku entaun ita halo ona destruisaun no segundu ita klasifika sasan hirak hanesan sasan Besitua ou Aluminiu entaun estadu iha meius ida halo nusa mak bele hetan rendimentu mak parte ida ita fa'an fila fali no kompañia sira ne'ebé iha kbi'it atu halo recycle no sira halo importa ba rai liur hodi bele uza fila fali ba buat seluk. Iha prosesu rua ne'e diresaun patrimóniu do estadu halo trasferensia ho rigoroso tebes, haktuir Diretor Martinho.

Iha fatin hanesan SE. Vice Ministru Finanzas, **Sr. Helder Lopes** haktuir katak, kna'ar ne'ebé estadu fo ba Ministériu Finanzas nian maka buka osan ba estadu laos ba Governo deit no mos oinsa atu aseguira katak despesa estadu



Husi karuk, Sr. Januario Gama - DGFE, Vice Ministru - Sr. Helder Lopes, Sr. Martinho Lopes - DN DNJPE no diretór kompañia Bintang Fajar iha seremonia assinatura ekipamentus sokata

bele halo ho diak, efisien no efikas ne'ebe dala barak ita hanaran politika fiskál.

"Politika Fiskal iha buat rua deit maka: despesas e reseitas. Nune'e ohin ita halibur iha fatin ida ne'e kabe ba kompetensia Ministériu Finanzas nian tanba iha instrumentu ida ne'ebe que liga oinsa atu kolekta reseitas ba estadu", tenik Vice Ministru.

Nune'e mos diretor kompañia Bintang Fajar, **Sr. Carlos no Udju** hateten estadu fo fiar ba sira nia parte atu hala'o kna'ar trata sasan sokata ne'ebe orás ne'e rai hela iha Tasi Tolu no kompañia Bintang Fajar mós pronto koopera no servisu ho governu.

"Ami prontu atu servisu no hamo'os sasan hirak ne'ebé entrega mai ami kuandu iha buat ruma ami sei hato'o ba ita bo'ot sira hotu konaba ami nia servisu, ami pronto atu ajuda estadu iha fatin ida ne'e, katak Fajar."

Kna'ar governu liu husi MF nian mak atu hatama reseitas ba estadu. Parte ida mak kuida didiak sasan sokata hirak ne'ebé kompostu husi mobiliarius no sasan hirak ne'ebé bele kontribui reseitas ba estadu tanba ne'e mak Ministériu Finanzas liu husi Diresaun Nasional Jestaun Património Estadu hala'o serimonio assinatura kontratu ekipamentus sokata no doasaun ba instituisaun solidariedade., Helder Lopes hato'o liafuian hirak ne'e depois de taka seremonia ne'e.

Planu Realokasaun Komunitade ne'ebé Hela iha Area Konstrusaun Portu Baía Tíbar

Governu liu husi Ministeriu Finansas, Ministeriu Obras Públiku, Transporte & Komunikaun, no Sekretariu Estadu Terras & Propriedades hala'o enkontru ho komunitade kona ba Planu Asaun Realokasaun (PAR) ba komunitade ne'ebé hetan afeta husi implementasaun projetu PPP Portu Baía Tíbar, Liquiçá ...



Governu liu husi Ministeriu Finansas, Ministeriu Obras Públiku no Sekretariu Estadu Terras Propriedades hala'o enkontru ho komunitade konaba realokasaun ba komunitade ne'ebé hetan afetadu husi konstrusaun Portu Baía Tíbar ne'ebe mak hala'o iha loron 19 Setembru 2016 Liquiçá.

SE. Vise Ministru Finansas, Helder Lopes hateten katak, "Governu liu husi nia planu estrateziku dezvoltimentu nasionál ho komponente ida mak oinsa kria kondisoens ida-dia ba ita nia dezvoltimentu ekonómiku no funsaun ida mak hari'i portu ne'ebé adekuadu hodi fasilita komersiu internasionál hodi substitui Portu Dili ne'ebé tuir Governu la bele akomoda ona atividades ekonómika, ho nune'e mak halo desizaun hodi estabelese Portu Tíbar".

Governante ne'e salienta liu tan katak estabelesementu portu Tíbar sei fo benefisiu ekonómiku ba povu tanba ne'e mak governu foti desizaun atu estabelese portu Baía Tíbar no governu liu husi Ministeriu relevante halo ona dialogu ho komunitade ne'ebé afetadu ba konstrusaun portu Tíbar no sei halo planu asaun ba realojamentu ba komunitade sira ne'ebé hetan afetadu husi konstrusaun portu Tíbar nian.

Iha okaziaun ne'e, SE. Ministru Obras Públiku, Gastão de Sousa hatutan mos katak "kualker dezvoltimentu iha rai ida ne'e impaktu ba ita nia moris maibé finalidade ida mak oinsa bele fó benefisiu husi dezvoltimentu ne'e".

Iha parte seluk Secretario Estado Terras e Propriedades, Jaime Xa-

vier Lopes iha nia diskursu hateten, projetu ne'e komesa reuniaun iha tinan 2012-2013 no prosesu levantamentu komesa hala'o iha 2014 no dadus sira ne'e iha tekniku sira.

Nia mós reforsa tan katak tekniku sira sei halo projesaun ba komunitade sira no prepara fatin ba komunitade ne'ebé hetan afetadu hodi muda ba iha Ulmera.

Husi sorumutu ne'e komunitades afetadus husi konstrusaun portu Baía Tíbar hato'o mos sira nia lamentasoes no mos preokupasoes no hetan explikaun ne'ebe klaru husi Ministeriu relevante katak iha ona planu aksaun ba realokasaun ba komunitades afetadu husi konstrusaun portu Baía Tíbar nian.

“Kualker dezvoltimentu iha impaktu ba moris no nia finalidade iha benefisiu ba dezvoltimentu”.

Komisaun Reforma Fiskál hala'o enkontru ho seitor privadu

Sorumutu ida ne'e partisipa husi Prezidente CCI-TL no empresario/a sira hodi fó sira-nia hanoin konaba esbosu lei lubun ida hanesan - Kódigu Aduaneiru, Impostu no IVA ne'ebé sei apresenta ba Konsellu Ministru iha tempu badak nia laran.

Komisaun Reforma Fiskal (KRF), representa Ministériu Finansa, hala'o konsulta ba dala ikus ho seitor privadu hodi rona sira nia hanoin konaba esbosu lei importante tolu hanesan Kódigu Aduaneiru, Impostu no IVA (Impostu Valor Akresentadu). Sorumutu ida ne'e halo iha loron kinta, 29 Setembru 2016 iha Knowledge Centre, edifísiu Ministériu Finansa.

Vice Ministru Finansa, Sr. Helder Lopes, iha ninia intervensaun hateten *"Governu harii KRF ho objetivu rua. Atu aumenta reseitas doméstikas ba ita-nia Estadu no atu hadia efisiénsia no efikasía iha despesas públikas"*.

Nia mós hatutan katak liu tiha tinan ida hafoin KRF hahú ninia servisu, rezultadu servisu balun prontu ona atu apresenta ba Konsellu Ministru, liu-liu, esbosu lei konaba Kódigu Aduaneiru, Impostu no IVA. Lei tolu ne'e, tenik Vice Ministru, sei apresenta ba KM iha fulan Outubru nia laran no lei rua seluk sei presiza diskute iha Parlamentu Nasional no hafoin hato'o ba Prezidente Rupúblika hodi hetan promulgasaun.

Vice Ministru mós reforsa liu tan

katak lei hirak ne'e sei fó impaktu ba seitor privadu wainhira implementa, nune'e KRF hakarak hala'o konsulta ikus ho seitor privadu, liu-liu CCI-TL hodi rona sira-nia hanoin no akomoda ba iha finalizasan lei hirak ne'e. Nune'e wainhira lei hirak ne'e implementa bele fasilita seitor privadu nia investimentu hodi hamutuk ho governu dezenvolve ekonómia nasaun ida ne'e nian ba nivel ida sustentável.

Antes remata iha nia intervensaun badak, Vice Ministru informa katak prinsipiu importante ida ne'ebé Governu opta wainhira implementa reforma hirak ne'e maka proteje povu kiak ho rendimentu ki'ik.

Iha biban hanesan mós Koordinadora KRF, Sra. Fernanda Borges, hateten KRF hamutuk ho Vice Ministru Finansa hakarak hato'o ba empresario sira informasaun konaba programa reforma fiskál nian ne'ebé atu fó apoiu ba empresario sira iha rai-laran, em termus de benefísius no impaktus no mós inisiativas no políticas Governu nian hamutuk ho KRF bele halo ba komérsiu no empresario sira, liu-liu Timor oan sira hodi sai buras liu tan iha Timor-Leste.

Nia mós hatutan tan katak informasaun ne'e importante ba seitor privadu sira atu nune'e empresario sira bele fó sira-nia opiniaun atu nune'e servisu hamutuk apoia malu em termus kria baze ekonómika ida ne'ebé bele fó

servisu ba ema halo lukru bo'ot hodi bele kompete ho rai seluk no iha kresimentu ekonómiku no aumenta reseitas doméstikas ba Estadu, atu nune'e Governu bele iha osan barak hodi selu prestasaun de servisu no fó biban ba Estadu atu investe ba dezenvolvimentu nasional.

Husi parte CC-ITL nian, ne'ebé representa husi Sr. Oscar Lima, hateten sorumutu ida ne'e importante tebes, tamba CCI-TL rasik maka husu atu konvoka reuniaun ida ne'e ho Koordinadora ba KRF hodi bele hato'o ho klean liu tan informasaun konaba reforma refere. Nia tenik katak *"tanba ami mak sei implementa, liu-liu empresario sira no CCI-TL atu nune'e sira fila ba munisípiu hodi hato'o ba empresario sira seluk bainhira selu impostu kma'an no latodan hanesan Koordinadora KRF Dra. Fernanda hateten ona no iha mós benefísiu liu husi retornu ne'ebé empresario sira selu"*. Iha fatin hanesan Sra. Clarisa Lay husi kompañia Jacinto Group fó mós nia komentáriu katak hanesan empresario sira laiha difikuldade tanba ne'e lei ne'ebé entidades hotu deside, empresario mós esforsu oinsá atu halo investimentu ne'ebé sei hetan lukru hodi responde ba governu nia presiza hodi kontribui ba dezenvolvimentu nasaun nian no fó oportunidade ba investidór sira atu investe no selu taxa tuir lei ne'ebé maka vigora.

Husi karuk, Coordenador Komisaun Reforma Fiskal, Sra. Fernanda Borges, SE. Vice Ministru - Sr. Helder Lopes no representante CCI-TL, Sr. Oscar Lima halo enkontru ho seitor privadu sira.



Governu Timor-Leste Asina Memorandu Entendimentu no Akordu Kooperasaun ho Banco Nacional de Comércio de Timor Leste

Dili, 28 Setembru 2016, Governu Timor-Leste nebe representa husi S.E. Santana Cardoso, Ministra Finansas no Banco Nacional de Comércio de Timor-Leste (BNCTL) ne'ebe representa husi Sr. Brígido de Sousa, Presidente ba Konseihu Administrativu BNCTL, asina ona Memorandu Entendimentu ba implementasaun Planu Asaun Realojamentu (PAR). Memorandu Entendimentu ida ne'e estabese kondisaun jeral ba prosedimentu pagamentu ba comunidade afetadu ne'ebe identifika ona iha PAR relasiona ho Dezenvolvimentu Projetu PPP Portu Baía Tibar.

Iha momentu ida ne'e mos, Governu Timor-Leste ne'ebe representa husi Ministériu Finansas liu husi Diretora Unidade Parceria Públiku Privada no Empréstimu (UPPPE), Diretora Sitalina Maria Tilman no BNCTL nebe representa husi Jerente Operasional, Sr. Manuel Rangel no testemunha husi Diretor Geral do Tesouro Ministériu Finansas, Sr. Rui Ferreira Magno, asina ona Akordu Kooperasaun ne'ebe defini termu no kondisaun spesifiku relasiona ho prosesu pagamentu kompensasaun kona ba prosesu realojamentu no reestabesimentu ba kondisaun moris comunidade afetadu husi Projetu PPP

Portu Baía Tibar.

Iha sesaun abertura, S.E. Santana J. R. F. Viegas Cardoso hateten katak Ministériu Finansas apresia tebes BNCTL nia prestasaun serbisu relasiona ho prosesu pagamentu realojamentu ne'ebe mak BNCTL hala'o ona hanesan iha projetu Suai Supply Base, BNCTL halo tuir regras nebe iha. Tamba ne'e, Ministerio Finansas sente orgulho bele halo kooperasaun relasiona ho pagamentu ba comunidade afetadu nain 19 husi Projetu PPP Portu Baía Tibar.

Presidente BNCTL, Brígido de Sousa deklara katak BNCTL apresia ba fiar ne'ebe Ministériu Finansas fo atu fasilita pagamentu ba comunidade afetadu no akresenta katak atu fo koragen ba comunidade afetadu sira hodi uza osan kompensasaun ne'e ho diak liu husi servisu ne'ebe BNCTL fornese mak hanesan loka banka sira ba futuru labarik sira husi comunidade afetadu nian, deposito no servisu sira seluk nebe agora dadaun BNCTL fornese hela ba públiku.

Iha parte seluk, Jerente Operasional BNCTL, Sr. Manuel Rangel afirma katak BNCTL hala'o ona sosialisasaun ba populasun afetadu atu

hetan kunhesimentu hodi bele loka banka sira ba futuru labarik nian.

Prezidente BNCTL akresenta katak sei presiza edukasaun finanseira ba ita nian populasun sira inklui fornese produtu no servisu oinoin ne'ebe BNCTL agora dadaun iha no mos produtu no servisu ne'ebe planu atu fornese hanesan *internet banking*, *telephone banking*, *debit card*, *transferencia*, *cek saldo online*, no seluk-seluk tan.

Ministra Finansas sujere atu garante seguransa ba transaksi online sira ne'ebe BNCTL sei fornese. Alem de ne'e, Ministra Finansas hatutan idea ruma katak presiza mos halo promosaun ba funsionario hodi bele aproveita loka banka sira ba labarik sira nian.

Maske serimonia asinatura ida ne'e simples no lao ho durasaun tempu ne'ebe badak, maibe bele sai ona ezemplu kooperasaun ne'ebe diak entre ajénsia governu no banka. Espera katak iha futuru bele iha kooperasaun barak liu tan entre instituisaun rua ne'e. Serimonia asinatura ida ne'e remata tuku 10:30 Oras Timor-Leste (OTL).

“Poupa agora ba labarik sira nia futuru”.

KIAK MENUS IHA TIMOR-LESTE:

Resultadu Peskiza Hatudu Katak Iha Aumentu ba Padraum Moris Uma-Kain Sira Nian



SE. Vice Ministru, Sr. Helder Lopes foto hamutuk ho funsiunariu Ministeriu Finansas no konvidadus sira iha apresentasaun rezultadu peskiza Padaraun Moris iha Timor-Leste.

Dili, 28 Setembre 2016 – Bazeia ba resultadu peskiza kona-ba **“Padraun Moris iha Timor-Leste”** iha 2014, kiak iha Timor-Leste uza linha kiak nasional tu'un husi 50.4% iha 2007 ba 41.8% iha 2014. Ida nee signifika katak iha aumento ba númeru Timor oan ne'ebe nia padraun moris diak kompara ho tinan 2007.

Peskiza ne'e mos indika katak wainhira uza linha kiak internasional, kiak iha Timor-Leste tu'un husi 47.2% iha 2007 ba 30.3% iha 2014. Ne'e signifika katak prosesu redusaun kiak iha Timor-Leste lalais liu kompara ho nasoens seluk.

Helder Lopes, Vice Ministru Finansa hateten katak *“resultadu peskiza ida nee importante atu sukat progressu husi esforsu governu nian hodi reduz kiak. Nune'e mos resultadu ida nee indika mai ita kona ba to'o iha nebe ona ita nia dezvoltamentu no areas ne'wbe mak ita presiza kontinua fo prioridade”*.

Peskiza ne'e hala'o husi Abril 2014 to'o Abril 2015 no entrevista uma-kain hamutuk 5,916 iha Munisipius tomak iha Timor-Leste. Peskiza ne'e husu uma-kain sira konaba sira nia abilidade atu

sosa sasan, hanesan aihan, uma, ropa no transporte.

Elias dos Santos Pereira, Diretor Jeral Estatística hateten katak *“resultadu peskiza ne'e fo informasaun diak ba governu hodi halo politika/programa ho diak. Por ezemplo, governo presiza informasaun ne'e hodi decide konaba servisu seitor públiku nian ne'ebe sei selu husi povu tuir sira nia kapasidade kompras”*.

Resultadu redusaun kiak ne'e suporta mos ho resultadu husi indicadores dezvoltamentu balun ne'ebe hatudu progresu signifikativu durante periodu 2007 no 2014. Iha progresu kona-ba asesu ba nesidades básicas, hanesan asesu ba eletrisidade, saneamentu no be mos, edukasaun ba labarik sira no atendimetu saúde. Nune'e mos, iha aumentu signifikativu ba númeru Timor oan ne'ebe iha no utiliza telefone, televizaun, motorizada, no aparelhu sira seluk.

Bolormaa Amgaabazar, representante Banku Mundial iha Timor-Leste dehan *“peskiza ida ne'e hatudu katak iha aumentu maka'as ba abilidade atu sosa*

husi uma kain sira. Ita bele hare ida ne'e iha areas rurais no urbana iha Timor-Leste tomak”.

Peskiza ida ne'e iha qualidade no tuir padraun internasional tamba iha involvimentu perito sira husi Banku Mundial.

Helder Lopes, dehan tan katak *“redusaun kiak no aumentu iha padraun moris uma kain nian ne'e resultadu dezvoltamentu ne'ebe ita tenki apresia no orgulhu. Maibe ida ne'e la signifika katak kiak iha ita nia rai hotu ona, sei iha buat barak ne'ebe ita presiza kontinua halo hamutuk hodi asegura katak Timor oan hotu -hotu moris ho prósperu no participa iha dezvoltamentu rai ida ne'e atu sai nasaun ne'ebe riku”*.

Governu ho suporta husi parceiros tomak komprometidu atu kontinua servisu hamutuk hodi hamenus kiak iha Timor-Leste.

Ministériu Finansa (MF) no Ministeri Negosiu Estrajeirus no Kooperasaun (MNEK) realiza enkontru trimestral ho parseirus dezvoltimentu ba daha'at

Unidade Jestaun Parseirus Dezenvolvimentu no MNEK lidera enkontru trimestral final 2016 ho parseirus dezvoltimentu sira iha 28 Outubru 2016 iha edifísiu MF nian.

Parseirus dezvoltimentu oin hanesan mai husi representative Governu, organizaun multilaterais, Embaixadas to'o sociedade sivil no setor privadu, partisipa iha enkontru ne'ebe mak diskute konaba progresu dezvoltimentu Timor-Leste nian.

Enkontru ne'e fo oportunidade hodi kontinua ho diskusaun konaba implementasaun Objetivu Dezenvolvimentu



Partisipantes enkontru trimestral ne'ebe realiza husi Ministeriu Finanzas no Ministeriu Negosiu (MF) Estrajeirus no Kooperasaun (MNEK)

Sustentavel (ODS), hodi alinha esbosu orsamentu 2017 no fo intrudusaun apresentasaun konaba Portal Apoiu Transparensia (ATP). Separasaun sesaun treina-mentu ATP ba parseirus dezvoltimentu anunsia ona iha mediu fulan Novembru 2016.

Enkontru trimestral ho parseirus dezvoltimentu sei hala'o fali iha fulan FEVEREIRU ou MARSU 2017 mo sei lidera nafatin husi MF no MNEK. Fatin ne'ebe mak hanoin atu realiza enkontru trimestral dahuluk enkontru ne'e mak iha edifísiu MNEK.

Assinatura akordu escrow entre Governu Timor-Leste no Timor Port, S.A ho United Overseas Bank Limited

Timor-Leste foti tan pasu bo'ot ida iha implementasaun Akordu Konsesaun ba konstrusaun no operaun portu kontentores internacional foun iha Baia Tibar hafoin Assinatura Akordu Escrow entre Ministeriu Finanzas no Ministeriu Obras Publika, Transporte & Komunikaun, representa Governu Timor-Leste (GoTL), Timor Port, S.A. no United Overseas Bank Limited (UOB) – Agente Escrow iha 28 Novembru 2016.

Bazeia ba Akordu Konsesaun, Akordu Escrow ne'e representa progresu importante iha ezekeusaun Viability Gap Funding (VGF) ho montante milhaun US\$129.45 husi Governu hanesan kontribuisaun ba investimentu total hamutuk milhaun US\$278.3 durante faze konstrusaun.

Realizasaun ne'e hatudu komitmentu Governu nian ba konstrusaun portu modernu ida. Ida ne'e mos reflete dilijensia no kontinuasaun iha planu, preparasaun no involvimentu ne'ebe lidera husi Ministeriu Finansa, liu husi Unidade

PPP & Empréstimo ho kolaborasaun diak-husi Ministeriu Obras Publika, Transporte & Komunikaun no Ministeriu Planeamentu & Investimentu Estratejiku.



Ministru Obras Publika, Ministra da Finansa no Timor Port, representa governu Timor-Leste assina akordu escrow ho United Overseas Bank Limited

Enkontru ejekusaun Orsamentu Jeral Estadu (OJE) 2016 no Debate OJE 2017



Ministru Finansa, Sr. Helder Lopes halo hela esplikasaun konaba ejekusaun Orsamentu Jeral 2016.

Dili, 10 Novembru 2016, Ministériu Finanzas (MF) realiza enkontru Konseilu Konsultativu Ministeriu Finansa (KKMF) iha Knowledge Centre, MF nian. Enkontru ne'e lidera husi SE. Helder Lopes, Vice Ministru Finansa no akompanha husi Sr. Arlindo Pinto, Xefe Gabinete Vice Ministru nian.

Iha enkontru KKMF ne'e koalia konaba agenda balun mak hanesan Prioridades no Anuncius Ministerial nian, Update Ejekusaun Orsamentu 2016 no Evaluasaun Planu Asaun Annual (AAP) 2016.

"Prioridade principais Ministériu Finansa nian mak ejekusaun orsamentu no diskusaun orsamentu ba proposta Orsamentu Jeral Estadu tinan 2017. Ejekusaun orsamentu ba Ministeriu Finansa inklui ejekusaun orsamentu Todu Governu ne'ebe ke Ministeriu Finansa mak responsabiliza no iha ejekusaun orsamentu entre instituisoens sira, Ministeriu Finansa nian mak ki'ik liu ein termus ejekusaun atual", katak Vice Ministru.

Nia mos kestiona katak, bazeia ba dadus ne'ebe iha, ejekusaun orsamentu Ministeriu Finansa nian atual 44.60%, atual + obligation 69.90% ou 70%, balansu 12% no komitmentu 17%, tamba sa mak ejekusaun ne'e sei ki'ik hanesan ne'e?

Husi kestaun ne'e, nia nota katak

iha dívida balun ne'ebe mak seidak selu hanesan komputer no laptop balun ne'ebe mak uza kuaze tinan ida ona. Ho nune'e, Vice Ministru husu ba Diresaun Jeral Servisu Koorporativus (DJSK) no Diresaun Jeral Finansa Estadu (DGFE) atu kolabora hamutuk hodi buka meius atu halo pagamentu ba sasan hirak ne'e.

Vice Ministru mos hatutan katak liga ba ejekusaun Dekretu Governu ba ejekusaun nian, CPV taka iha 14/11/2016 tan ne'e ita hotu toma nota ba komitmentu ne'ebe mak prezisa halo. Bainhira pedidu pagamentu ne'e taka 27/11/2016 ida ne'e sai hanesan informasaun ba ita hotu. Iha prioridade atu extende maibe sujeitu ba aporvasaun hosi Primeiru Ministru (PM) tan ne'e husu ba DJSK no DGFE toma nota ba asuntu sira ne'e.

Relasiona ho ejekusaun orsamentu estadu ne'ebe sei ki'ik, Vice Ministru husu ba Diresaun Tezouro Diresaun Nasional kuantu simu pedidu pagamentu no hare lo'os ona, sira bele asegura lalais pagamentu atu nune'e bele aselera no fasilita prosesu pagamentu ho diak liu tan.

Nia mos husu ba Gabinete Juridiku, atu hatu'o pareser kuantu dehan labele entaun tenki mai ho solusaun balun, labele deit dehan *lei* dehan labele maibe tenki mai lori ho solusaun atu bele fasilita jestor sira hodi foti medidas ne'ebe importante tamba hanoin katak ejekusaun ne'e sai preokupasaun ita hotu

nian tantu Liña Ministerial (LM) no mos nivel altu, ne'e duni ita hotu hahu toma asaun ba ida ne'e.

Iha fatin hanesan, DJSK hata'an ba preokupasaun orsamentu ne'e katak DJSK sai alvu ba MF nian maibe kuaze sobu total tamba reorganiza husi jestores foun no fulan Julhu nia laran iha servisu maka'as iha AAP, Task Analysis no mos planu ba tinan 5 nian.

Iha fulan Julhu no Agostu ita mos halo reorientasaun ba sistema Rekursu Umanus ne'ebe barak liu halo koordena-saun ho Sra. Ministra Emilia no workshop atu revê fali sistema balun hirak ne'ebe ladun diak. Preokupasaun seluk mak, delegasaun atu assina dokumentus sira han tempu kleur liu no foin resolve iha semana dahuluk fulan Setembru ne'e. Durante periodu delegasaun assinatura ne'e, iha invoice lubuk ida ne'ebe hein solusaun no CPV foin hahu fali iha fulan Agostu. Ho nune'e DJSK husu ba hotu-hotu tenki ser asegura qualidade kontrola CPV no tenki hare didiak buat barak ne'ebe mak tenki hadia.

Enkontru ne'e remata ho solu-saun lubun ida atu resolve kestaun no problemas hirak ne'ebe mak hetan iha diskusaun laran no taka husi Vice Ministru rasik.

Partisipantes ba enkontru KKMF ne'e mak husi Diretór Jeral, Diretór Nasional, coordenadores no Xefe gabinete sira.

Diresaun Âlfandega entrega sertifikadu ba broker

Vice Ministru Finansa, Sr. Helder Lopes, hamutuk ho Diretúr Jeral Âlfandega, Sr. Jose Antonio F. Abilio entrega sertifikadu ba formandu - Broker ne'ebe mak passa exame, iha loron 15 Novembru 2016 iha Sala Treinamentu, edifisiu Âlfandegas, Dili.

Formasaun ba dahuluk no dahuluk hala'o iha tinan 2015 no faze ikus halao iha tinan 2016 ho partisipante Broker hamutuk nain 40 no passa exame nain 31.

Iha seremonia ne'e, Diretúr Jeral Âlfandega kongratula formandu Broker sira ne'ebé mak tuir no hetan ona sertifikadu husi Ministerio Finanzas, Diresaun Jeral Âlfandega nian. Nia espera katak ho formasaun ne'ebé mak broker sira hetan bele aumenta sira nia kuñesementu no kapasidade, tamba agora dadaun iha no halao ona servisu sistema online. Ne'e duni husu ba broker sira atu servisu ho responsabilidade, integridade hamutuk ho Âlfandega atu labele implika ba Importador sira.

Klaru ke iha kompetisaun entre ita boot sira, semak halo servisu diak no lalais nia hetan konfiansa no kliente barak husi importador sira. Iha futuru broker sira ne'ebé mak la tuir formasaun no hetan la sertifikadu husi Ministerio Finanzas, Diresaun Jeral Âlfandega nian sei la atende. Ne'e duni ba broker sira ne'ebé mak la tuir formasaun, la tuir exame no la hetan sertifikadu keta laran taridu tamba sei iha oportunidade iha tinan oin atu ita bo'ot sira bele kompete.

Iha fatin hanesan Presidente Asosiasaun Broker Sr. Hilario C. Barros, sente kontenti no orgulhu ho formasaun ne'ebé Diresaun Âlfandega fo, tamba ne'e ajuda teb-tebes hodi hasa'e kapasidade broker nian. Nia mós realsa liutan katak agora ami sente nakloke ona ho kuñesementu no sertifikadu ne'ebé mak ami simu husi Diresaun Âlfandega ami mós bele apresente ami nia kompañia ba iha rai liur.

Nia mós apela ba maluk broker sira hotu



Vice Ministru. Sr. Helder Lopes entrega hela sertifikadu ba formandu broker ne'ebe mak passa ona exame iha sala treinamentu, Salaun Enkontru - Diresaun Âlfandega.

atu servisu ho onestu, responsabilidade no tenki tuir lei no prosedimentu ne'ebé mak Governu iha ba. Nia husu mos ba Governu atu labele para halo akompanhamentu nafatin ba broker sira nudar parseria atu nune'e bele sai diak liutan iha futuru.

“Âlfandega nudar autoridade estado ho kna'ar servisu fundamental rua mak hanesan fasilita komersiun no halo kontrolu ba sasan sira ne'ebé mak tama sai iha fronteira”, haktuir Vice Ministru.

Nia mos reforsa liu tan katak, atuhalo kna'ar rua ne'e, Âlfandega presiza servisu hamutuk ho entidades hotu, liu-liu broker ne'ebé sai parseiru importante hodi hala'o servisu ho importador no exportador sira.

Iha mos kode ne'ebé mak dadaun ne'e Konselhu Ministru aprova ona mak hanaran Costum Code ou Kode aduaneiru iha ne'ebá define lolos kna'ar direitu no dever saida deit mak Âlfandega tenki ser halo no broker sira tenki ser hatene mos Âlfandega sira nia kna'ar.

Nia mos husu ba Broker sira atu labele para update nafatin imi an ho informasaun no politika Governu nian ne'ebé mak sei halo mudansa tuir mai hanesan, lei organik Âlfandega ho Impostu presija hadia hodi koresponde ba objetivu Reforma Fiskal nian, nomós sei adopta ho deklarasaun Arusa (Arusa Declaration) ne'ebé haktuir katak tenki iha boa governasaun no integridade iha servisu Âlfandega signifika katak, governu la tolera korupsaun mós iha alfandega, ne'e Governu kopremetudu tebes atu kombate korupsaun iha Âlfandega.

Nia mós husu ba Presidente Assosiasaun Broker katak hahu ohin ba oin Broker sira tenki uza ona uniforme ho Kartaun Identidade (ID) karik laiha kartaun Identidade ho Uniforme, Diresaun Jeral Âlfandega sei la fó atendentu. tamba Uniforme ida ne'e hodi hatudu ida-idak nia identidade ba publiku nomós bele evita disintendimentu entre broker ho funsiunariu Âlfandega iha prosesu atendentu.

Governu Timor-Leste liu husi Ministériu Finanzas assina konkordansia emprestimu ho Banku Dezenvolvimentu Asean (ADB)



Ministra Finanzas, Sra. Santana JRF Viegas Cardoso ho Oficial Designado Responsavel ba Misaun Residencia ADB iha Timor-Leste, Sr. Richard Phelps assina hela akordu emprestimu ne'e no remata ho entrega karta akordu ne'e ba malu no kaer liman, Sentru Matenek - Ministériu Finanzas.

Dili, 22 Dezembru 2016, Governu Timor-Leste liu husi Ministériu Finanzas assina ona konkordansia ida ho Banku Dezenvolvimentu Asean (ADB) konaba empresstimu hodi finansia konstrusaun Estrada nasional estrada husi Manatuto tó Baucau iha Knowledge Centre, Edifisiu Ministériu Finanzas.

Konkordansia ne'e assina husi Ministra Finanzas, Sra. Santana J. R. F. Viegas Cardoso no Oficial Designado Responsável ba Misaun Residencia ADB iha Timor-Leste, Sr. Richard Phelps no partisipa husi Vice Ministru Finansa, Sr. Helder Lopes, Ministru Obras Públicas, Transporte no Telekomunikasaun, Sr. Gastao de Sousa, Xefe Representatixa JICA, Sr. Hikoyuki Ukai no mos funsiunariu husi Ministériu Finanzas, ADB no JICA.

Vice Ministru Finanzas, Sr. Helder Lopes hatete, “total empresstimu husi ADB hamutuk 49, 6 miloens no total valor ba projetu ne'e hamutuk 59 miloens ho nune'e Governu Timor-Leste tenki

aumenta tan osan balun hodi kompleta total valor osan projetu ne'e”.

“Konstrusaun Estrada husi Manatuto to Baucau tama ba prioridade Governu Timor-Leste nian atu kompleta Estrada husi fronteira, Batugede tó Com ne'ebe mak hanaran Northern Corridor” nia hatutan.

Vice Ministru espika katak, wainhira ita halo emprestimu, iha persepsaun balun dehan ita kria tusan ba jersaun foun. Hau presija espika katak, assinatura konkordansia ne'e ho objetivu katak osan ne'e baratu ho hanoin katak ita foti osan husi fundu petroliferu, ita sei lakon nia funan ne'ebe mak hetan husi investimentu petroliferu kompara ho funan ou osan ne'ebe mak ita atu selu ba empresstimu ne'e, ho nune'e governu hanoin atu halo empresstimu hodi finansia projetu ne'e.

Total empresstimu ne'ebe assina ona husi governu agora daudaun hamutuk 370 miloens, ne'e sei ki'ik liu kompara ho

Produitu Internu Bruto. Governu halo ona analiz katak wainhira ita halo empresstimu ho hanoin katak ita sei bele selu fali empresstimu ne'e ho atividades reseitas ekonómiku. Nune'e, ita hare ba rasio empresstimu no nivel sustentabilidade ita bele selu fila fali, no wainhira governu halo empresstimu sempre hare ba existencia kapasidade ne'ebe mak governu iha.

Servisu Ministériu Finanzas nian mak atu buka osan hodi finansia implementasaun projetu ne'e no implementasaun projetu ne'e sei tau matan husi Ministériu Obras Públicas, Telekomunikasaun no Transporte (MOPTC) ho planu servisu ne'ebe mak assina ona.

.....

República Democrática de Timor-Leste
Ministério das Finanças
Gabinete Comunicação e Informação



Informasaun liu tan bele kontaktu:

Gabinete Komunikasaun no Informasaun (GKI) - Ministériu Finansas
Kobe House, Edifício 5, 1.º Andar nia kotuk, Palácio do Governo, Dili, Timor-Leste
Phone: +670 3331388 Fax - +670 3312467
Website: www.mof.gov.tl